

LA RENTRÉE

Après une naissance difficile, l'École internationale accueille ses premiers élèves

Un nouveau projet éducatif

Les premiers élèves de l'École internationale de l'Outaouais seront appelés à vivre dès le 3 septembre un nouveau projet éducatif basé sur l'éveil à l'humanisme international.



PAUL GABOURY

LeDroit

Il faut dire que ce n'est pas l'intérêt qui manquait pour ce projet éducatif puisque 450 élèves se sont présentés aux examens d'admission. À la suite du processus de sélection, tenu sous la surveillance d'une firme spécialisée, les noms de 128 élèves étaient retenus pour les quatre classes que l'école comptera pour sa première année.

Après avoir connu une naissance difficile, l'École internationale de l'Outaouais paraît maintenant se trouver sur des bases solides compte tenu des appuis reçus au cours des derniers mois au sein des commissions scolaires d'Aylmer et Outaouais-Hull, de même que chez les parents et élèves.

Au printemps, la CS Outaouais avait décidé de se retirer du projet, puis s'est ravisé pour signer un protocole d'entente avec la CS Aylmer. Au cours de cette période de tergiversations, élèves et parents ont dû être rassurés que le projet irait de l'avant en septembre.

«Il faut reconnaître que la naissance d'une école différente est souvent un projet qui dérange. Et dans d'autres milieux, la réaction aurait sans doute été la même. Mais les gens ne connaissent pas vraiment le projet. Une fois qu'ils ont été bien informés, tout s'est réglé», convient la directrice de l'École, Laurence Lavoie-Atkins.

Cette nouvelle solidarité fut

la raison d'un grand rassemblement au mois de juin où 250 parents et élèves s'étaient donné rendez-vous lors d'une fête de fraternisation. «C'était extraordinaire. Et déjà, beaucoup de parents et d'élèves se connaissent avant la rentrée», explique la directrice.

Pour les néophytes, une école internationale, c'est essentiellement comme les anciens collèges classiques, sauf qu'au lieu des humanités grecques et romaines, le programme sera axé sur le monde contemporain.

La première

Première du genre dans la région, l'École internationale de l'Outaouais occupera quelques locaux de l'école D'Arcy-McGee, sur le boulevard Gamelin à Hull, où les 128 élèves et 6 enseignants occuperont quatre classes, plus des locaux communs qu'ils partageront avec les élèves de l'école secondaire anglophone.

L'an prochain, un deuxième groupe de 128 élèves viendra s'ajouter et d'ici cinq ans, l'École internationale de l'Outaouais sera entière avec les cinq secondaires et 600 étudiants.

«Un comité étudie présentement le dossier des locaux, mais pour cette année, nous serons très bien», souligne Mme Lavoie-Atkins qui ne croit pas encore que le projet proposé il y a quatre ans ait pu franchir toutes les étapes pour enfin se réaliser dès septembre. «C'est une idée que j'ai proposée après avoir assisté à un colloque. Mais le conseil des commissaires s'est occupé du dossier dès le lendemain du dépôt du rapport».

Réseau de 15 écoles

L'École internationale de l'Outaouais fait partie de la Société des écoles d'éducation internationale. L'affiliation



Mme Laurence Lavoie-Atkins, directrice de l'École internationale: «La naissance d'une école différente est souvent un projet qui dérange. Dans d'autres milieux, la réaction aurait sans doute été la même.»

permet de mettre en commun des services afin d'intégrer le programme à celui de l'Association des écoles internationales et au programme du ministère de l'Éducation. Le réseau d'écoles internationales compte présentement 15 établissements au Québec. Il a déjà produit du matériel pédagogique en informatique, télématique, et en méthodologie de travail intellectuel.

Les étudiants n'ont pas à déboursier de frais de scolarité puisque l'école fait partie du réseau d'écoles publiques. Toutefois, les élèves doivent passer avec succès un examen d'admission.

Les examens ne sont pas faciles et il est préférable d'avoir de bons résultats scolaires. C'est le profil global de l'étudiant qui permet de déterminer s'il a les aptitudes.

«Il y a six examens, sur l'écriture, la compréhension de texte, les mathématiques, la

motivation, la créativité et la cognition. Il y a beaucoup d'élèves qui auraient pu être admis mais nous devons limiter leur nombre», explique la directrice Mme Lavoie-Atkins. Les examens d'admission pour l'année scolaire 92-93 auront lieu en novembre et les intéressés peuvent déjà s'inscrire.

Programme ambitieux

Le programme d'enseignement est également ambitieux et ne peut s'adresser qu'à des élèves capables avec des cours enrichis dans plusieurs matières.

L'enseignement devrait permettre d'aborder une situation avec une approche globale, basé sur la connaissance de l'homme, de sa propre identité culturelle débordant sur l'identité des autres cultures. L'école promouvait ainsi la compréhension internationale par la communication, l'ouverture interculturelle et la coopération.

Puisque les élèves devraient être en mesure d'atteindre les objectifs du programme régulier plus rapidement, des cours seront axés à atteindre des objectifs précis prévus dans le plan d'études, incluant les thèmes apprendre pour apprendre, le service communautaire, la santé et la formation sociale, l'environnement et l'homo faber.

Dans le cadre du projet de service communautaire par exemple, l'élève aura à s'intégrer dans un service communautaire à l'extérieur de son école en 4e et 5e secondaire. En 5e secondaire, chaque élève doit effectuer un travail personnel qui peut être un projet, un mini-mémoire ou une exécution artistique.

Lorsqu'ils auront complété le cinquième secondaire, les finissants devraient pouvoir travailler efficacement en français, en anglais et en espagnol.

Mon Mac d'école vous fera épargner GRO\$!

La puissance technologique du Macintosh^{mc} accroît le plaisir, la facilité d'exécution et l'efficacité de l'utilisateur. Profitez-en dès maintenant grâce aux ensembles suivants:

	pds		pds		pds		pds
Macintosh Classic 2/40	1899\$	Macintosh Classic 2/40	1899\$	Macintosh LC 2/40 coul.	4121\$	Macintosh LC 2/40 coul.	4121\$
imprimante Stylewriter	799\$	Personal LaserWriter LS	1699\$	imprimante Stylewriter	799\$	Personal LaserWriter LS	1699\$
tapis à souris ODM	15\$	tapis à souris ODM	15\$	tapis à souris ODM	15\$	tapis à souris ODM	15\$
préparation	60\$	préparation	60\$	préparation	60\$	préparation	60\$
total	2773\$	total	3673\$	total	4995\$	total	5895\$
vosre prix	1999\$	vosre prix	2649\$	vosre prix	2999\$	vosre prix	3649\$
épargnez	774\$	épargnez	1024\$	épargnez	1996\$	épargnez	2246\$



Ordinateurs 2000

"Votre concessionnaire Apple dans l'Outaouais"



Concessionnaire Autorisé

146 Promenade du Portage, Hull, Qué. tél.: 777-3615

LA RENTRÉE À Vanier, le paysage scolaire se transforme

Denis Gratton
collaboration spéciale

VANIER Les écoles élémentaires de Vanier auront un tout nouveau visage en septembre.

Depuis plus d'un an, le comité Vision Vanier formé de parents, d'enseignants ainsi que des présidents et de surintendants, avait entrepris des consultations auprès des parents et du personnel des quatre écoles élémentaires catholiques de Vanier afin d'augmenter la qualité de l'éducation offerte aux enfants de Vanier.

Suite à ces consultations, la section catholique du conseil scolaire de langue française a adopté les propositions de Vision Vanier pour procéder à des changements majeurs au paysage scolaire de cette ville.

Ainsi, l'école Bériault devient le Centre de la petite enfance. Ce centre, qui mettra en application une philosophie de développement intégral de l'enfant, accueillera dès septembre environ 80 élèves de la maternelle et du jardin d'enfants des écoles Glaude et Bériault, ainsi que de la maternelle de Baribeau.

«C'est à la demande des parents que nous offrons ce nouveau centre, a expliqué Mme Lise Charland, surintendante d'écoles pour le CSLF. Notre objectif est de créer une communauté où les jeunes enfants sont notre priorité», a dit Mme Charland.

Le regroupement des élèves de la maternelle et du jardin d'enfants à l'école Bériault signifie la première étape d'un projet global qui envisage le regroupement de services spécialisés destinés à la petite enfance et la formation sur place des enseignants, en collaboration avec d'autres établissements scolaires.

On planifie également la mise sur pieds d'une deuxième garderie à l'école Bériault. La garderie «Les petites frimousses» y occupe déjà un local.

«Le Centre de la petite enfance est un projet communautaire, a poursuivi Mme Charland. Nous avons écouté la communauté et dès le mois

de septembre, nous pourrons offrir ce centre où tous les petits seront regroupés et où ils trouveront les services nécessaires. Le but ultime, c'est le bien-être des enfants», a conclu Mme Charland.

Autres changements

L'école Glaude de Vanier offrira un curriculum conçu spécifiquement pour répondre aux besoins des préadolescents.

À compter de septembre, Glaude recevra tous les jeunes



photo gracieuseté CSLF

Un centre a été créé pour accueillir les jeunes enfants.

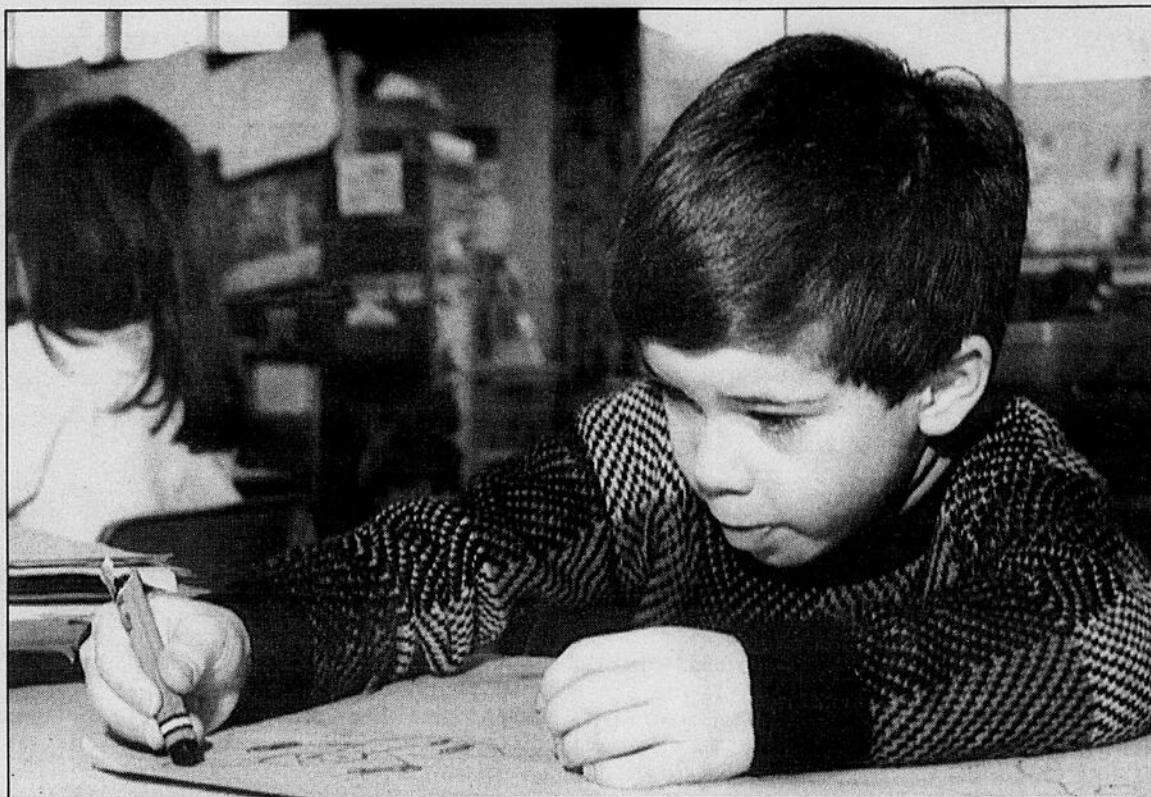


photo gracieuseté CSLF

À Vanier, les enfants auront désormais accès à une éducation de meilleure qualité, grâce au travail de consultation et de concertation du comité Vision Vanier.

de 7e et 8e de Vanier (Baribeau, Bériault, Cadieux et Glaude).

L'école Baribeau, pour sa part, desservira les élèves de 1re à la 6e année. Un projet éducatif conçu par les parents et le personnel de cette école répondra aux besoins de ce groupe d'âge. À la demande des parents, Baribeau conservera une classe de jardin d'enfants. L'école Baribeau accueillera également les élèves de 5e et 6e de Bériault.

En ce qui a trait à l'école Cadieux, cette dernière continuera à desservir les élèves de la maternelle à la 6e année. Elle continuera également à offrir des services spécialisés en communication.

Les parents des enfants de la maternelle et du jardin d'enfants de l'école Cadieux qui veulent inscrire leur enfant au Centre de la petite enfance de Bériault, pourront le faire éventuellement dans la mesure où l'espace le permet.



CENTRE INTERNATIONAL
LINGUISTIQUE BOUCHEREAU INC.
150, rue Kent, suite 101, Ottawa

COURS DU SOIR POUR ADULTES
ANGLAIS FRANÇAIS

- Secteur public et privé
- Session débutant le 16 septembre 1991

APPELEZ AU
236-2899

LE BARREAU DU HAUT-CANADA "SÉPARATION ET DIVORCE"

Des renseignements et des conseils pratiques pour faire face aux changements dans votre style de vie et celui de vos enfants en cas de séparation ou de divorce. Les six ateliers sont axés sur les problèmes juridiques, sociaux et psychologiques auxquels sont confrontés les couples qui se séparent ou qui divorcent.

DATES: LE JEUDI, LES 17, 24 ET 31 OCTOBRE AINSI
QUE LES 7, 14 ET 21 NOVEMBRE 1991 *

HEURES: DE 19h30 À 21h30

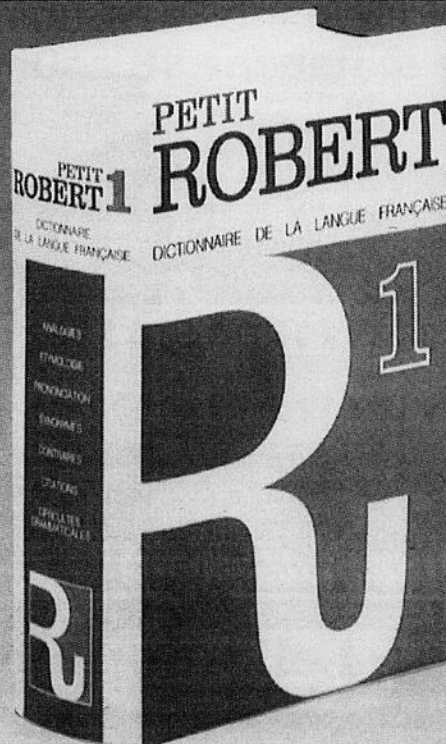
LIEU: CENTRE DE FORMATION JURIDIQUE
44, RUE ECCLES, OTTAWA (ONTARIO)
(INTERSECTION SOMERSET ET BOOTH)

FRAIS

D'INSCRIPTION: 60 \$ + T.P.S.

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS
COMMUNIQUER AVEC DAGMAR LANCTOT
AU (613) 233-3046

* sous réserve d'un nombre suffisant d'inscriptions.



LE GRAND CLASSIQUE
DU FRANÇAIS ACTUEL

LA RENTRÉE

Le matériel scolaire: faut en avoir les moyens!

Paul Gaboury
LeDroit

OTTAWA L'école publique est gratuite, mais encore faut-il avoir les moyens d'y envoyer ses enfants!

Après les vacances, le coup de massue attend souvent les parents qui n'avaient pas planifié dans leur budget la rentrée scolaire, un événement annuel qui peut représenter une dépense de plusieurs centaines de dollars.

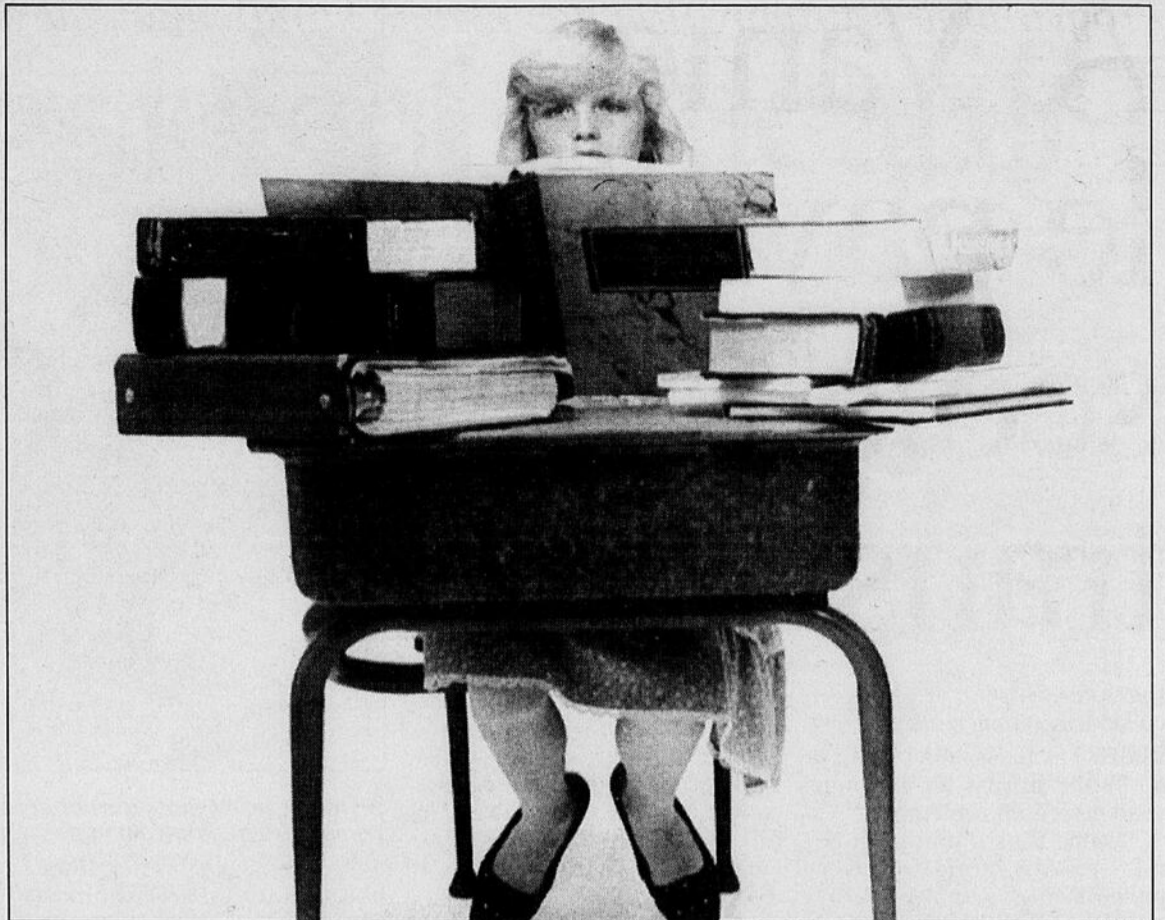
Dans toutes les écoles, la liste des effets scolaires est remise aux enfants avant la fin de

l'année scolaire.

Chaque direction d'école prépare une liste d'effets scolaires souvent décidée par les professeurs de chaque niveau. Le matériel peut ainsi répondre davantage aux besoins de l'enfant.

En voyant la liste, on constate que l'époque d'Émilie Bordeleau, où il suffisait de quelques crayons, du papier et un sac de cuir est bien révolue.

Et pour les parents, surtout les moins fortunés, la liste peut sembler s'allonger indéfiniment année après année, même pour les enfants du pre-



En voyant la liste que chaque direction d'école prépare, on constate que l'époque d'Émilie Bordeleau est bien révolue

mier cycle au primaire.

En première année, par exemple, un enfant doit arriver en classe avec le matériel suivant (la liste varie d'une école à une autre):

- un coffre à crayons
- six crayons HB
- une gomme à effacer
- des crayons de couleur
- des crayons de cire
- une règle
- six cahiers d'écriture
- un cahier de dessin Oiseau bleu
- un cahier à dessin Hillroy
- des cartons bricolage
- cinq duo-tang
- deux pâtes à modeler

- un cartable
 - un coffret de plastique
 - une paire de ciseaux
 - un taille-crayon
 - une colle blanche liquide
 - deux colles en bâton
 - une boîte de mouchoirs
 - deux sacs Ziplock
 - un sac pour le costume d'éducation physique
 - le costume d'éducation physique avec chandail et culotte
 - une paire d'espadrilles
 - un sac d'écolier
- Ouf!!!

Une belle facture

Après une journée passée

dans les magasins à chercher le matériel qui correspond à votre liste, vous pourriez vous retrouver avec une facture d'environ 116 \$.

Avec un peu de chance, et en profitant des rabais, vous réussirez à vous en tirer avec quelques dollars en moins. Mais à la somme, il vous faudra évidemment ajouter la taxe provinciale et la taxe sur les produits et services. Dans ce cas, le montant s'élevait à quelque 134 \$. Va peut-être pour un enfant, mais pour deux ou trois, c'est autant de fois plus.

Ah! oui, les vêtements...

Pour bien commencer l'année, il faudra bien sûr faire une tournée des magasins pour acheter des vêtements et des souliers, des bas et des bobettes.

Des vêtements tout neufs, c'est important pour que l'enfant soit bien dans sa peau et qu'il soit bien accepté de son entourage.

Les prix varient grandement selon le type de vêtements recherchés, mais une paire de souliers de qualité coûte rarement en bas de 35\$, un ensemble de vêtement sport en bas de 40\$. La garde-robe de votre enfant en ce début pourra donc facilement grimper à plus de 200\$.

Et vous aurez le goût d'acheter tout ce qui semble vous plaire par crainte de ne plus trouver rien dans la cohue des dernières semaines avant la rentrée. Après votre pèlerinage, vous aurez sans doute goût de faire plein de promesse. De vous dire que les chèques d'allocations familiales paieront une partie de ces dépenses. À moins qu'ils ne servent déjà à payer vos épiceries ou votre loyer!

2500 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS

LeDroit

CLUB Multi-points

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:
63718222

Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

Voici les codes Multi-points à enregistrer sur votre carte Multi-points le dimanche 18 août

2500 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LE DROIT

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:

62624405 340 72968

69124172 24067774

Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

CLUB Multi-points

LeDroit

LIRE LE DROIT N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis. © 1991 Le Groupe Vidéotron Ltée. Tous droits réservés.

RENOR INFORMATIQUE ENR.

Ordinateurs et matériel
1356 boul. Labrosse
Gatineau, Québec

COMPATIBLE IBM

AT-80-386-25
1 865⁰⁰ spécial!

AUTRES MATÉRIELS DISPONIBLES SUR DEMANDE.

Normand Hébert Prop. Tél. 663-8704

PERSONNEL OUTAOUAIS

SERVICE PROFESSIONNEL D'AIDE TEMPORAIRE

Joignez-vous à une équipe dynamique

21, Kent
Hull (Québec) J8X 3J9

Tél.: (819) 778-7020
Fax: (819) 778-6534

LA RENTRÉE

Programme d'intégration des élèves handicapés ou en difficulté d'adaptation

Pour éliminer les «ghettos»

Paul Gaboury
LeDroit

HULL Le programme d'intégration des élèves handicapés ou en difficulté d'adaptation de la Commission scolaire Outaouais-Hull est cité comme modèle à travers le Québec.

Dans le dernier numéro consacré à l'intégration scolaire de l'Office des personnes handicapées du Québec, on titre que c'est mission accomplie pour l'Outaouais, citant la CSO-H comme à l'avant-garde au Québec pour l'intégration en classes régulières des élèves handicapés ou en difficultés d'apprentissage.

René Nadeau, directeur des services éducatifs, est fier de cette reconnaissance. Il souligne cependant que l'intégration fait maintenant son chemin dans les CS du Québec, surtout avec la nouvelle loi sur l'instruction publique qui prévoit la création d'un comité sur l'intégration dans chacune des commissions scolaires.

«Ces comités regroupent des parents qui poussent beaucoup pour l'intégration et le mouvement est maintenant très fort», souligne M. Nadeau, ajoutant que l'intégration a probablement autant d'impact dans l'enseignement que le mouvement féministe dans la société.

Des ghettos

La CSO-H a créé au milieu des années 70 un comité pour étudier le dossier des classes spéciales qui connaissaient une croissance plutôt inquiétante.

«Les jeunes y étaient dirigés après une seule évaluation. Ils rentraient dans le ghetto et y restaient à la fin de leurs études. Rares sont ceux qui en sortaient», souligne M. Nadeau.

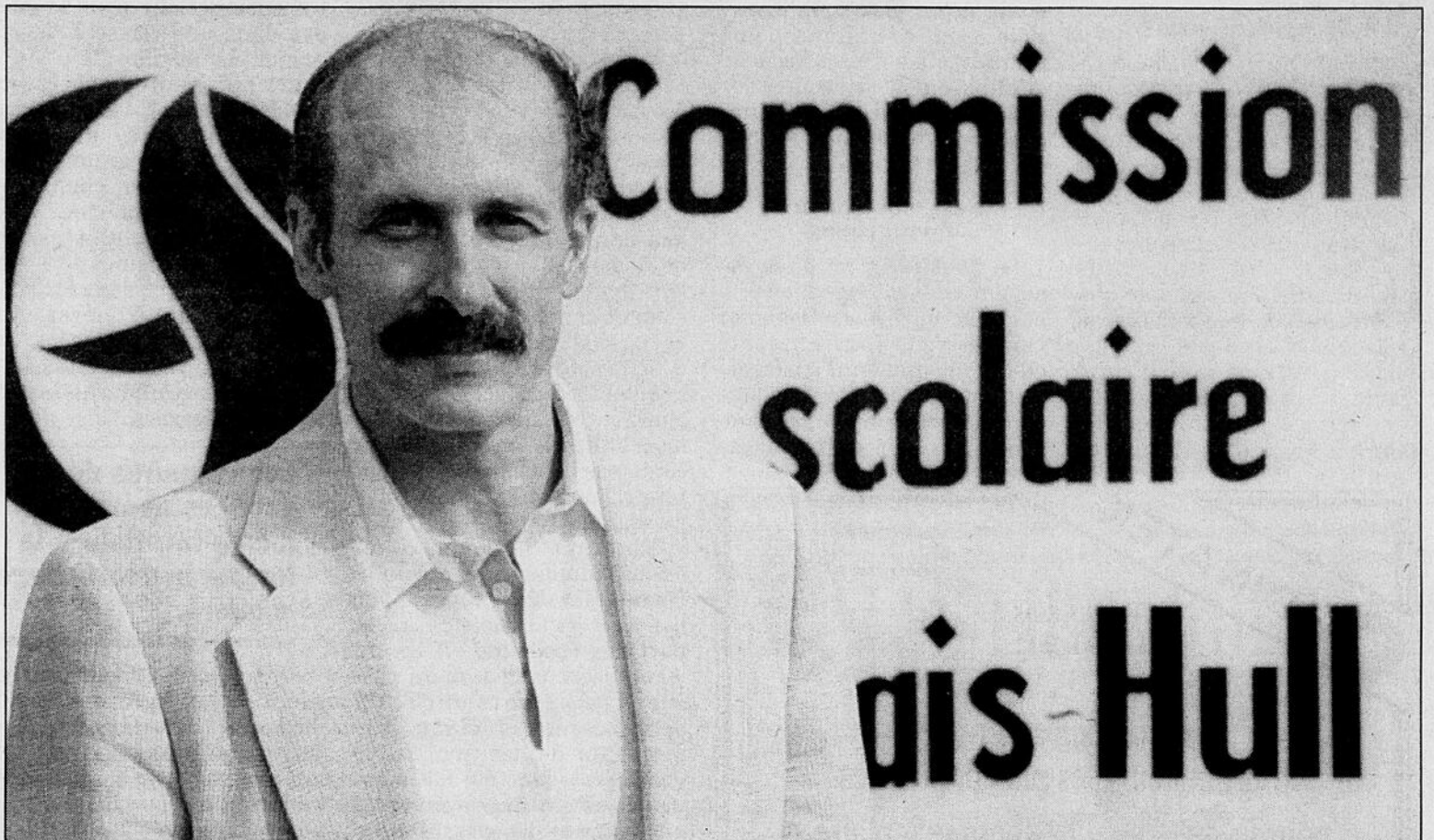
Les classes spéciales étaient également défavorisées puisqu'elles se retrouvaient souvent dans des locaux préfabriqués, alors que des écoles modernes avec divers équipements étaient construites pour les élèves en classes régulières.

«Il était beaucoup plus facile de se débarrasser des élèves en les envoyant dans des classes spéciales. Mais ils étaient alors marginalisés», explique-t-il.

La CSO-H a décidé en mettant en oeuvre son programme d'abolir graduellement ces classes pour intégrer ces élèves dans des classes régulières, en leur accordant des ressources afin qu'ils soient intégrés en fonction d'un plan individuel.

Il peut s'agir de l'aide d'une enseignante ou de techniciens spécialisés

Aujourd'hui, 20% de la clientèle de la Commission sco-



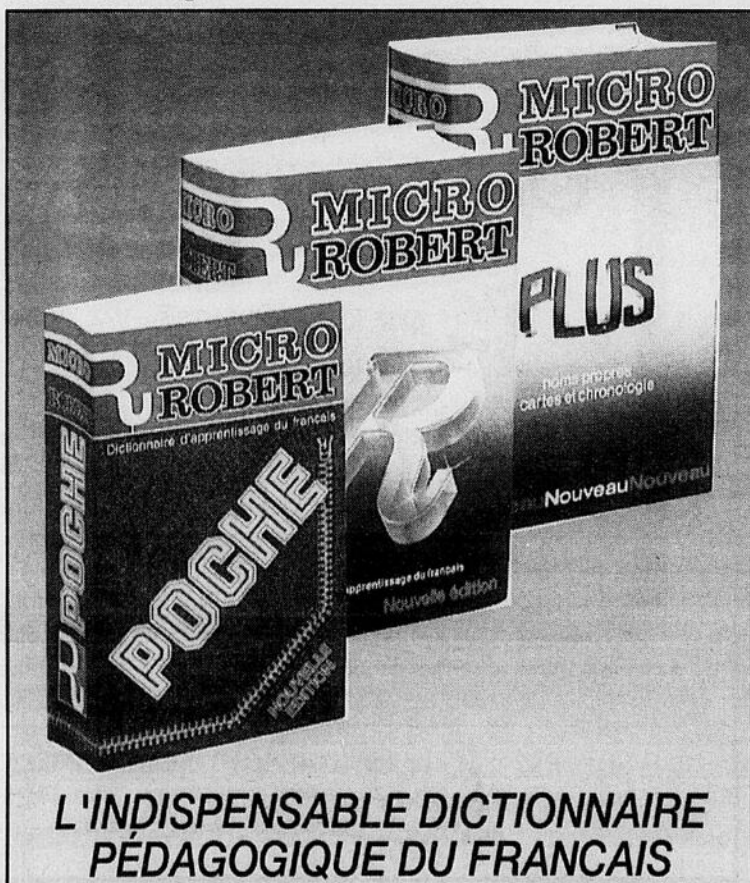
René Nadeau, directeur des services éducatifs à la CSO-H: «(Les enfants) rentraient dans le ghetto (des classes spéciales) et y restaient jusqu'à la fin de leurs études.»

laire est reconnue comme élèves ayant des difficultés d'adaptation et d'apprentissage ou handicapés.

M. Nadeau souligne que la CSO-H fera une réévaluation majeure de son programme dans deux ans. Il reconnaît d'ailleurs que si l'intégration est applaudie par les parents, elle n'est pas facile pour les enseignants. Il croit cependant qu'avec le temps, la pédagogie des enseignants va s'améliorer encore davantage.

Lors d'une dernière consultation parents-enseignants, la commission scolaire a décidé de continuer dans la voie de l'intégration.

«Il ne faut pas se le cacher. Ce n'est pas facile d'enseigner dans ces conditions. Il y a plus de difficultés dans les classes, et les enseignants trouvent cela difficile. Et il y a de la résistance» admet-il. «Mais les parents sont très satisfaits car l'enfant peut être scolarisé dans son milieu».



ATTENTION! PARENTS & ENSEIGNANTS



En primeur:

- Nouvelles décorations de classe en français: tableaux d'affiches, affiches, auto-collants, cartons éducatifs.
- Livres de référence et de travail pour le niveaux 1 à 12 en anglais et français.
- Matériel d'enseignement pour cours d'immersion, français total et en anglais.
- Jeux éducatifs en français et en anglais.
- Escompte pour enseignants(carte d'identité requise). Valable jusqu'au 29 septembre 1991.

Heures d'ouverture:
Lundi au vendredi
9 h 30 à 21 h 00
Samedi
9 h 30 à 18 h 00



The Learning Circle
1547 chemin Merivale
Nepean (Ontario)
K2G 4V3
Tél.: (613) 727-9910
Fax: (613) 727-9941

LA RENTRÉE

Des écoles ferment, les services diminuent, à cause du principe de la «tête de pipe»

Des difficultés en milieu rural

Michel Aubé
correspondant régional

MANIWAKI Si la dénatalité à laquelle nous avons assisté au Québec au cours des vingt dernières années a eu un impact significatif sur l'administration du système scolaire, c'est en milieu rural comme en Haute-Gatineau que ses effets ont cependant été les plus significatifs. Par rapport aux jeunes de son âge habitant la ville, l'étudiant d'une commission scolaire en milieu rural risque ainsi de voir la qualité des services éducatifs qui lui sont disponibles diminuer

d'une façon plus significative suite à des contraintes administratives additionnelles auxquelles ont à faire face les petites commissions scolaires comme la Commission Scolaire de la Haute-Gatineau.

Services versus fermetures

Le double impact de la dénatalité et de la stagnation économique qui pousse les gens vers la ville font en sorte qu'une institution d'enseignement comme la Cité étudiante de la Haute-Gatineau, à Maniwaki, qui comptait plus de

1500 étudiants il y a dix ans s'attend à recevoir environ 800 inscriptions cet automne.

Comme le financement des écoles est assuré en grande partie non pas par la taxe scolaire mais par des subventions que le gouvernement attribue aux Commissions scolaires «par tête de pipe», toute réduction de clientèle affecte directement l'attribution de ressources. La commission scolaire rurale se voit ainsi dans l'obligation d'offrir des services et de l'équipement éducatif équivalents à ceux que l'on retrouve dans des écoles urbaines beaucoup plus populeuses sans toutefois bénéficier des mêmes ressources.

En Haute-Gatineau, ce dilemme administratif a pris la forme d'un débat intensif sur la fermeture possible de la plupart des écoles de village au cours de l'année scolaire passée. Les parents ont réagi spontanément réclamant le maintien de ces écoles. Le choix aura donc été fait entre des classes à degré multiples au village et des classes à degré unique regroupées à Gracefield ou Maniwaki.

On n'aura ainsi pas porté plus d'attention qu'il le faut au débat sur la qualité de l'enseignement dispensée dans des classes à niveaux multiples et préféré garder son enfant au village plutôt que de le soumettre à de nombreuses heures de

transport scolaire pour se rendre dans une classe à degré unique. Le nombre de professeurs nécessaires pour faire fonctionner ces écoles de la Haute-Gatineau dont la moyenne d'inscriptions prévues est d'environ cinquante étudiants est supérieur aux ressources consenties par le ministère de l'éducation. On doit donc couper dans les services directs aux élèves. Au cours des dernières années, on a coupé des postes de psychologues, d'orthophonistes et d'orthopédagogues.

Les coupures de services pourraient même favoriser à la longue le décrochage scolaire.

Or ce sont spécifiquement ce genre de services que demandent aussi les parents. Ces coupures de services ont un impact direct sur la qualité de l'éducation reçue à l'école et pourraient même favoriser à la longue le décrochage scolaire.

Dilemme administratif

La loi qui régit le financement des institutions scolaires a été pensée en ayant en tête les organisations scolaires de dimension importantes que l'on retrouve d'abord dans les milieux où l'inscription est su-

périeure à celle des commissions scolaires rurales. Celles-ci en sont pénalisées en conséquence et c'est bien là un point sur lequel tous sont d'accord, professeurs, parents et administrateurs. Les dilemmes administratifs auxquels font face ces commissions scolaires rurales demandent de faire des choix judicieux quant à l'administration du budget et son utilisation.

Des questions

Pour plusieurs observateurs de la scène scolaire en Haute-Gatineau, le budget déficitaire de plus d'un million de la C.S.H.G. qui s'est transformé en un budget presque balancé dans l'espace de quelques semaines cette année laisse songeur quant aux choix qui sont faits.

Des économies faites sur des postes de service direct aux étudiants comme dans le cas de la C.S.H.G. commencent aussi à faire sentir leur effet et l'on note maintenant une croissance des besoins en classes spéciales dans cette commission scolaire.

Fera-t-on face à des besoins supplémentaires en enseignants pour répondre à cette demande, enseignants que l'on devra récupérer parmi les effectifs additionnels consacrés à garder ouvertes les petites écoles?

A suivre...

ORDINATEK

(819) 561-0595
Fax: 561-7612



Voici 3 des ensembles
d'ordinateurs les plus populaires
pour le spécial de la Rentrée Scolaire...

IBM Compatible

286 à partir de 899\$	386 à partir de 1099\$	486 à partir de 2899\$
------------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------------

Venez nous voir et voyez pourquoi!

* Jeux et accessoires aussi disponibles *

178-B, boul. Gréber, Gatineau, (Carré Picadilly)

Université Saint-Paul
INSTITUT DES COMMUNICATIONS SOCIALES

USP

ANIMATION DES GROUPES DE DISCUSSION,
DE FORMATION, DE PRISE DE DÉCISION

CERTIFICAT EN
ANIMATION

Ce programme permet d'acquérir une solide formation théorique et technique en animation.

Il permet au candidat d'intégrer à son vécu personnel la théorie et les techniques proposées par le programme, de découvrir et d'utiliser les ressources dont sa personne dispose pour l'exercice de l'animation de groupe.

Cours offerts en septembre 1991
Introduction à la vie de groupe - Techniques de base en animation - Planification et animation de projets - Animation et interventions pastorales - L'animation par l'audiovisuel - Dynamique de la personne - Animation en salle de classe - Animation des moyens et grands groupes

Renseignements
(613) 236-1393, poste 2202 ou 2319

Je m'inscris

COURS AUX ADULTES



POLYVALENTE LE CARREFOUR
50, de la Savane Est
Gatineau (Québec)
Le dimanche 25 août de 13 h à 16 h
Le lundi 26 août de 15 h à 21 h
Entrée portes 10 et 24
568-9831

AVIS AUX RÉSIDENTS DE VAL-DES-MONTS

Des inscriptions auront lieu dans votre secteur:

<p>Centre d'éducation des adultes de Perkins Le mardi 27 août de 19 h à 21 h</p>	<p>Chalet du parc Thibault à St-Pierre-de-Wakefield Le lundi 26 août de 19 h à 21 h</p>
--	---

561-9395



Consultez le dépliant qui sera distribué par la poste sur le territoire de la commission scolaire.

Commission scolaire des Draveurs
225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3 (819) 663-9221
Découvrir, grandir, devenir.

LA RENTRÉE

Collège Saint-Alexandre

Les Pères cèdent leurs titres

Paul Gaboury
LeDroit

GATINEAU Une page importante d'histoire a été tournée le 5 juillet dernier lorsque la congrégation des Pères du Saint-Esprit a accepté de transférer les titres du Collège Saint-Alexandre à une corporation laïque formée de 32 membres.

Les Pères du Saint-Esprit ont fondé le Collège en 1912 et ils ont accepté de céder l'établissement scolaire et les 40 acres de terrains évalués à 20 millions \$ pour la somme nominale de 1\$.

La nouvelle corporation a obtenu ses lettres patentes en mai dernier et est actuellement dirigée par un conseil provisoire qui tiendra sa première assemblée générale le 27 août prochain, explique le directeur général, René Martineau.

En mars 1989, le supérieur de la Congrégation avait confirmé que le conseil provincial se donnait deux ans pour céder les titres à une corporation à but non lucratif parce qu'elle n'était plus en mesure de fournir le personnel qualifié pour l'enseignement, ne pouvant alors compter que sur quatre Spiritains, deux pères et deux frères.

«Les Pères n'avaient plus de relève, et ils ont bien voulu remettre le collège à la Corporation laïque», explique M. Martineau.

L'assemblée générale, qui compte 32 membres, élira donc le 27 son premier conseil d'administration de 11 personnes, qui sera composé de deux Spiritains, deux parents, deux Anciens du Collège, deux membres du personnel de soutien et trois membres du personnel éducatif.

La transaction ne changera rien à la vie du Collège qui maintient sa mission puisque le collège maintient sa triple mission éducative, sociale et religieuse, explique le directeur.

Vers la mixité

Le Collège continuera encore cette année son virage vers la mixité garçons et filles. L'expérience mise de l'avant pour la première fois l'an dernier

mettait fin à une tradition vieille de 78 ans alors que l'enseignement était depuis les débuts réservé aux garçons.

Ce programme fut implanté parce qu'il était plus normal, explique M. Martineau, que les garçons et filles poursuivent leurs études ensemble. Après tout, ils auront à travailler ensemble dans la société, dit-il.

«Notre seul regret, c'est de ne pas avoir débuté avant. Le virage aurait dû commencer dans les années 1970 comme ce fut le cas dans de nombreux collèges au Québec», souligne le directeur Martineau.

225 filles

Il y avait 105 filles sur un total de 831 élèves l'an dernier. Du nombre, on comptait 80 filles dans les six classes de première secondaire, et 25 en 2e secondaire.

Cette année, le nombre de filles passera à 225 sur un total de 850 élèves. Elles seront admises jusqu'en quatrième secondaire.

«À part certains petits problèmes d'adaptation reliés à l'arrivée dans une nouvelle école qui ont duré trois ou quatre jours, les filles ont facilement trouvé leur place au



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Le Collège Saint-Alexandre, vénérable institution qu'ont fréquenté bien des jeunes de l'Outaouais, vient de se transformer un peu plus. Cet été, les Pères du Saint-Esprit ont transféré leurs titres de propriété à un groupe laïque.

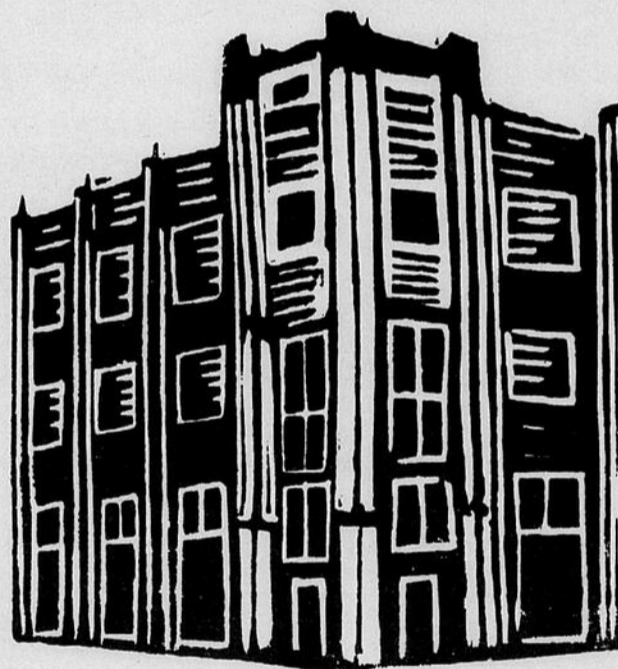
Collège. L'intégration s'est faite de façon harmonieuse», explique M. Martineau.

La présence des filles permet ainsi d'offrir une plus grande variété d'activités. Il est par exemple plus facile de monter des pièces de théâtre ou des spectacles. Les filles ont également mis sur pied des équipes de volleyball et ballon-panier, comme les garçons. Mais il a fallu au personnel, habitué à des garçons, faire certains changements au programme.

«À l'heure du dîner, nous étions habitués à organiser des activités sportives pour occuper les garçons. Mais les filles n'étaient pas tellement intéressées. Elles préféraient marcher et parler ensemble. Nous avons dû nous ajuster», explique M. Martineau, très satisfait de cette initiative qui a déjà changé le caractère masculin du Collège.

**LE PLUS COURT CHEMIN
DU FRANÇAIS À L'ANGLAIS**

LES LIBRAIRIES DE LA CAPITALE



Comme par le passé vous y trouverez les littératures du monde entier, des ouvrages de sciences humaines, des livres d'art, des dictionnaires, des livres pour la jeunesse, des revues et des journaux, dans un cadre moderne et fonctionnel, avec une gestion entièrement informatisée.

**Nous vous souhaitons la bienvenue
à notre nouvelle adresse**

171, rue Rideau,
Ottawa, Ontario K1N 9P1
Tél.: (613) 236-7287 Télécopieur: (613) 236-2093

10% de rabais
à tous les étudiants sur présentation
de la carte étudiante "sauf exception"

Centre commercial St-Laurent
1200 boul. St-Laurent
Ottawa, Ontario
K1K 3B8 (613) 741-3085



ÉDUCATION PERMANENTE

CONSEIL DES ÉCOLES PUBLIQUES
D'OTTAWA-CARLETON

745-7188

Le loisir
d'apprendre*

SESSION D'AUTOMNE 1991

COURS OUVRANT DROIT À DES CRÉDITS

École des adultes Le Carrefour, 235, rue Donald, Ottawa (Ontario) K1K 1N1, 745-7188

LE JOUR

■ DÉBUT DES COURS : le lundi 9 septembre 1991
du lundi au vendredi entre 8 h et 15 h

9e	Anglais 1F et 1G	11e	Clavigraphie III - traitement de textes 3G
	Clavigraphie I 1G		Comptabilité - introduction 3G
	Français 1G		Français 3G
	Mathématiques - travail et foyer 1F		Mathématiques - affaires & consommation 3G
	Mathématiques 1G		Mathématiques de la technologie 3G
10e	Anglais 2F et 2G		Traitement de l'information - notions 3G
	Arts visuels - généraux 2G	12e	Anglais des affaires 3G
	Arts visuels - dessin (.5 crédit) .. 2G		Comptabilité - applications 4G
	Clavigraphie II 2G		Comptabilité - méthodes 4G
	Français 2G		Français 4G
	Mathématiques 2G		Français des affaires 4G
	Mathématiques - travail et foyer 2F		Mathématiques de la technologie 4G
	Sciences 2G		Orientation professionnelle 4G
11e	Anglais 3G		Physique appliquée 4G
	Biologie appliquée 3G		Traitement de l'information - application 4G
	Bureautique 3G		
	Chimie appliquée 3G		

■ ÉTUDES INDIVIDUALISÉES : (le jour et le soir)
Cours disponibles aux niveaux fondamental et général de la 9e à la 12e année et au niveau avancé de la 9e année au CPO; l'élève travaille à son propre rythme et rencontre l'enseignante ou l'enseignant régulièrement

■ ÉDUCATION COOPÉRATIVE : (le jour)
Expérience en milieu de travail jumelée à un cours de 11e ou de 12e

LE SOIR

■ DÉBUT DES COURS : le mardi 19 septembre 1991
les mardis et jeudis de 18 h 40 à 22 h

9e	Anglais 1F	12e	Comptabilité - applications 4G
	Clavigraphie I 1G		Français 4A et 4G
	Français 1G		Mathématiques 4A
	Mathématiques 1G	CPO	Algèbre et géométrie CPO
10e	Anglais 2F		Biologie CPO
	Clavigraphie II 2G		Chimie CPO
	Français 2G		Calcul infinitésimal CPO
	Mathématiques 2G		Économie CPO
11e	Biologie 3A		Français - lecture critique et écriture CPO
	Clavigraphie III traitement de textes 3G		Géographie - le monde contemporain CPO
	Comptabilité - introduction 3G		Histoire - Le Canada un pays CPO
	Français 3A et 3G		Physique CPO
	Mathématiques 3A		
	Mathématiques de la technologie 3G		
	La personne un être social 3G		

CONDITIONS D'ADMISSION LE JOUR ET LE SOIR

■ ÉCOLE DE JOUR :
- avoir 18 ans
- avoir quitté l'école depuis un an, au moins

■ COURS DU SOIR :
- offerts aux adultes
et aux élèves des écoles secondaires avec
l'approbation de la direction de leur école

■ Tous les manuels sont fournis
par l'école; des frais d'adminis-
tration non remboursables de 10\$
par cours, payables comptant,
sont exigés au moment de l'in-
scription

INSCRIPTION AUX COURS OUVRANT DROIT À DES CRÉDITS

Évitez la foule...

Les 27 - 28 - 29 août de 9 h à 12 h et de 13 h à 15 h des conseillers seront disponibles pour étudier votre dossier

- COURS DE JOUR, le 3 sept. : 12 h à 15 h, les 4 et 5 sept. : 9 h à 15 h
- COURS DU SOIR, les 9 - 10 - 11 sept. de 18 h 30 à 21 h

Documents à apporter à l'inscription

- pièce d'identité officielle avec date de naissance et photo récente
- bulletins, relevé de notes ou autres pièces justificatives

AUTRES PROGRAMMES OFFERTS PAR L'ÉDUCATION

ÉDUCATION DE BASE / RECYCLAGE

écriture - lecture - calcul
École des adultes Le Carrefour
235, rue Donald, Ottawa (Ontario)
RENSEIGNEMENTS : 745-7188

LA MAGIE DES LETTRES

Centre d'alphabétisation pour adultes
francophones 297, rue Dupuis, Vanier (Ontario)
programme offert le jour et le soir;
RENSEIGNEMENTS : 748-3879

L'AVENIR

Programme de formation professionnelle rémunéré pour les
jeunes âgés de 19 à 25 ans : demi-temps à l'école des adultes
Le Carrefour, demi-temps en milieu de travail
RENSEIGNEMENTS : 744-8200

FRENCH AS A SECOND LANGUAGE / FRANÇAIS LANGUE SECONDE

Free for Landed Immigrants and New Canadians / All programs begin the week of September 9, 1991

SEVERAL LOCATIONS - FULL TIME/PART TIME

- École des adultes Le Carrefour
235 Donald Street, Ottawa, Ontario
- École secondaire publique Charlebois
2525 Alta Vista Drive, Ottawa, Ontario
- École secondaire publique Champlain
281 Lanark Avenue, Ottawa, Ontario
- Ociso, 18 Louisa, Ottawa, Ontario
- Overbrook Community Center
33 Quill Street, Ottawa, Ontario
- Bellevue Community Center
1475 Caldwell, Ottawa, Ontario

DAY AND EVENING CLASSES

- Mc Nabb Community Center
180 Percy, Ottawa, Ontario
- Forbes Community Center
715 St-Laurent Boulevard, Ottawa, Ontario
- Dalhousie Community Center
755, rue Somerset ouest, Ottawa, Ontario

REGISTRATION FOR ALL LOCATIONS

September 3 - 4 - 5, 1991
ÉCOLE DES ADULTES LE CARREFOUR,
235 Donald Street, Room 206, Ottawa, Ontario 745-7188
Day: from 9:00 am to 4:00 pm
Evenings: from 7:00 pm to 9:00 pm

RENSEIGNEMENTS : ÉDUCATION PERMANENTE 745-7188

Yvon Ferrand, Président

Normand Collette, Directeur de l'éducation

Section publique - Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton



ÉDUCATION PERMANENTE

CONSEIL DES ÉCOLES PUBLIQUES
D'OTTAWA-CARLETON

745-7188

Le loisir
d'apprendre+

SESSION D'AUTOMNE 1991

B.9

COURS D'INTÉRÊT GÉNÉRAL DE JOUR, DU SOIR ET DU SAMEDI

INSCRIPTION :

■ LE JOUR ET LE SAMEDI : du 19 août au 18 sept. de 9 h à 16 h

■ LE SOIR : les 9 et 10 septembre de 19 h à 21 h

DÉBUT DES COURS : LE 23 SEPTEMBRE 1991

Acheter une maison c'est pour vous! Cartier...#143 6 sem. 19 h - 21 h...mer. 38.52\$	Aquarelle I Le Carrefour...#111 10 sem. 9 h - 12 h...mer. 96.30\$	Cuisine végétarienne Cartier (déb.)...#556 10 sem. 19 h - 22 h...lun. 96.30\$ Cartier (int.)...#556 10 sem. 19 h - 22 h...mer. 96.30\$	19 h - 21 h 30...lun. 80.25\$ Cartier (conv. av.)...#744 10 sem. 19 h - 21 h 30...mer. 80.25\$	Guitare (déb.) Le Carrefour...#840 10 sem. 9 h - 10 h 30...sam. 48.15\$
Clavigraphie Le Carrefour...#237 10 sem. 9 h - 12 h...sam. 96.30\$	Aquarelle II Le Carrefour...#112 10 sem. 9 h - 12 h...lun. 96.30\$	Décoration de gâteaux de noces Le Carrefour...#560 6 sem. 9 h - 11 h 30...sam. 48.15\$ 9 h 30 - 12 h...mar. 48.15\$	Parlons anglais Cartier...#723 10 sem. 19 h - 21 h...mer. 64.20\$	Aérobic (à faible impact) Le Carrefour #480 10 sem. 17 h 30 - 18 h 30 mar. mer. et jeu. 80.25\$
Comment bien démarrer un commerce (28 sept.) Le Carrefour...#157 1 atelier 10 h - 16 h...sam. 37.45\$	Aquarelle III Préalable : Aquarelle II Le Carrefour...#113 10 sem. 9 h - 12 h...jeu. 96.30\$	Danse de ligne Le Carrefour...#372 8 sem. 10 h - 11 h...lun. 26.75\$	Portugais Cartier...#751 8 sem. 19 h - 21 h...lun. 51.36\$	Comment rester jeune (5 oct.) Le Carrefour...#596 1 atelier 10 h - 16 h...sam. 37.45\$
Éveil à la problématique internationale Le Carrefour...#167 10 sem. 18 h - 20 h...lun. 64.20\$	Initiation au dessin Le Carrefour...#102 10 sem. 9 h - 11 h 30...sam. 80.25\$ Cartier...#102 8 sem. 19 h - 22 h...mer. 77.04\$	Danse sociale Cartier (déb.)...#331 10 sem. 19 h - 20 h 30...mer. 52.16\$	Bridge Le Carrefour...#790 .. déb. 10sem. 9 h 30 - 11 h 30...jeu. 64.20\$ Le Carrefour...#792 ..int. 10 sem. 11 h 30 - 13 h 30...jeu. 64.20\$ Le Carrefour...#793, av. 10 sem., 13 h 30 - 15 h 30...jeu. 64.20\$ Cartier...#790 10 sem. 19 h - 21 h 30...lun. 80.25\$	Communication- parents/enfants Cartier...#632 10 sem. 19 h - 22 h...mer. 96.30\$
Initiation à la comptabilité Cartier...#140 10 sem. 19 h - 21 h...lun. 64.20\$	Peinture à l'huile Cartier...#108 8 sem. 19 h - 22 h...mer. 77.04\$	Danse sociale 2 Cartier...#332 10 sem. 20 h 30 - 22 h...mer. 52.16\$	Introduction à la photographie Cartier...#805 8 sem. 19 h - 22 h...lun. 77.04\$	Cours de gardien(ne)s d'enfants (pour les 12 à 14 ans) Le Carrefour...#570 3 sem. 9 h - 13 h...sam. 38.58\$ Francojeunesse...#570 .. 8 sem. 16 h - 17 h 30...jeu. 38.58\$
Introduction - DOS Cartier...#213 10 sem. 19 h - 22 h...mer. 128.40\$	Peinture à l'huile I (déb.) Le Carrefour...#108 10 sem. 9 h - 11 h 30...ven. 80.25\$	Danse sociale 3 et 4 Cartier...#333 10 sem. 19 h - 20 h 30...lun. 52.16\$	L'art de voyager (28 sept.) Le Carrefour...#820 1 atelier 9 h - 12 h...sam. 26.75\$	Détente physique et mentale Cartier...#599 8 sem. 17 h 30 - 19 h 30...lun. 51.36\$
Obtenez l'emploi que vous désirez! (2-9 nov.) Le Carrefour...#183 .. 2 ateliers. 9 h - 13 h...sam. 21.40\$	Peinture à l'huile II Le Carrefour...#109 10 sem. 9 h - 11 h 30...mar. 80.25\$	Comment accumuler des revenus à l'abri d'impôt (19 oct.) Le Carrefour...#150 1 atelier 9 h - 12 h...sam. 26.75\$	Volleyball (mixte) Cartier...#523 10 sem. 19 h - 21 h...mar. 64.20\$	Gestion personnelle Cartier...#597 6 sem. 19 h - 21 h...lun. 38.52\$
Traitement de textes 5.1 Expérience en dactylographie. Le Carrefour...#231 10 sem. 9 h - 12 h...sam. 128.40\$ Cartier...#231 10 sem. 19 h - 22 h...lun. 128.40\$	Peinture à l'huile III Le Carrefour...#110 10 sem. 9 h - 11 h 30...jeu. 80.25\$	Préparation à la retraite (19 - 26 oct.) Le Carrefour...#638 2 sem. 9 h - 15 h...sam. 38.56\$	Coupe de cheveux Le Carrefour...#250 10 sem. 9 h - 12 h...sam. 96.30\$ Cartier...#250 10 sem. 19 h - 22 h...lun. 96.30\$	Hier, j'ai rêvé... (5 oct.) Le Carrefour...#652 1 atelier 9 h - 15 h...sam. 37.45\$
Accessoires Le Carrefour...#863 5 sem. 9 h - 12 h...sam. 48.15\$	Entretien d'automobile Cartier (déb.)...#401 10 sem. 19 h - 22 h...mer. 96.30\$	Prosperité intégrale Cartier...#148 7 sem. 19 h - 21 h 30...mer. 56.17\$	La magie des couleurs (dames seulement) (max. 6) Le Carrefour, 28 sept...#245 2 at. 9 h - 13 h...sam. 53.50\$ Le Carrefour, 7 déc...#245 .. 1at. 9 h - 17 h...sam. 53.50\$ (pour hommes) (max. 4) Le Carrefour, 2 nov...#245 .. 1 at. 9 h - 13 h...sam. 32.10\$	Massage - technique de détente (18 heures) Le Carrefour #598 (1 ^{er} choix)...18 oct. 19 h - 22 h 19 oct. 9 h - 15 h 25 oct. 19 h - 22 h 26 oct. 9 h - 15 h (2 ^e choix)...15 nov. 19 h - 22 h 16 nov. 9 h - 15 h 22 nov. 19 h - 22 h 23 nov. 9 h - 15 h personne seule 57.78\$ avec partenaire 99.00\$
Confection d'une jupe Le Carrefour...#875 6 sem. 9 h - 12 h...sam. 57.78\$	L'art et la pratique du design intérieur (28 sept.-2 nov.) Le Carrefour...#435 1 atelier 9 h - 15 h 30...sam. 37.45\$	Allemand Cartier...#730 10 sem. 19 h - 21 h...lun. 64.20\$	Art oratoire et animation Le Carrefour...#172 8 sem. 9 h 30 - 11 h 30...sam. 51.36\$	Médecines douces Cartier...#572 10 sem. 19 h - 21 h...lun. 64.20\$
Couture Cartier...#851 10 sem. 19 h - 22 h...mer. 96.30\$	Menuiserie, Projet libre Cartier...#475 10 sem. 19 h - 22 h...lun. 96.30\$	Art oratoire et animation Le Carrefour...#172 8 sem. 9 h 30 - 11 h 30...sam. 51.36\$	L'art de bien se vêtir (5 oct.) (femmes seulement) (max 8) Le Carrefour...#258 1 atelier 9 h - 16 h ...sam. 53.50\$	Physiologie et réflexologie Le Carrefour...#605/606 10 sem. 9 h - 15 h, ven. 180.00\$ Le Carrefour...#605/#606 10 sem. 9 h - 15 h...sam. 180.00\$
Draperie de base (26 oct.) Le Carrefour...#854 1 atelier 9 h 30 - 15 h...sam. 37.45\$	Techniques de jardinage Cartier...#680 8 sem. 19 h - 21 h...mer. 51.36\$	Conversation anglaise (int.) Le Carrefour ...#724 10 sem. 9 h - 12 h...sam. 96.30\$	Maquillage Cartier...#242 10 sem. 19 h - 22 h...mer. 96.30\$	Relaxation et initiation au massage Cartier...#598 10 sem. 19 h - 22 h...mer. 96.30\$
Initiation à l'art floral Cartier...#660 6 sem. 19 h - 21 h...mer. 38.52\$	Confection de pain (19 oct.) Le Carrefour...#564 1 atelier 9 h - 15 h...sam. 37.45\$	Écrire sans faute (déb.) Le Carrefour...#706 10 sem. 18 h - 21 h...mar. 96.30\$	Se vêtir pour réussir (max 8) (hommes seulement) (28 sept.) Le Carrefour...#258 1 atelier 9 h - 12 h...sam. 30.00\$	Se connaître à fond, rehausse l'estime de soi (19 oct.) Le Carrefour...#597 1 atelier 9 h - 15 h...sam. 37.45\$
Initiation aux tissus et aux patrons Le Carrefour...#863 5 sem. 9 h - 12 h...sam. 48.15\$	Cuisine économique Cartier...#566 10 sem. 19 h - 22 h...mer. 96.30\$	Écrire sans faute (av.) Le Carrefour...#706-1 10 sem. 18 h - 21 h...mer. 96.30\$	Soins du corps Le Carrefour...#242 5 sem. 9 h - 11 h 30...sam. 40.13\$	Tai-Chi Le Carrefour...#515 (déb.) 10 sem. 9 h - 10 h 30...mar. 48.15\$ Le Carrefour...#516 (int.) 10 sem. 10 h 45 - 12 h 15...mar. 48.15\$
Tricot/artisanat Le Carrefour...#269 10 sem. 10 h - 12 h...mer. 64.20\$	Cuisine française (19 oct.) Le Carrefour...#535 1 atelier 9 h - 15 h...sam. 37.45\$	Espagnol Cartier (élè.)...#760 10 sem. 19 h - 21 h...mar. 64.20\$ Cartier (int.)...#762 10 sem. 19 h - 21 h...mer. 64.20\$ Le Carrefour...#760 10 sem. 13 h - 15 h...lun. (déb.) 64.20\$ Le Carrefour...#762 10 sem. 13 h - 15 h...mar. (int.) 64.20\$ Le Carrefour...#764 10 sem. 13 h - 15 h...mer. (av.) 64.20\$	Style et silhouette (max 6) (dames seulement) (19 et 26 oct.) Le Carrefour...#257 2 ateliers 12 heures...sam. 74.90\$	
Tricot/crochet Le Carrefour...#279 10 sem. 13 h - 15 h...mer. 64.20\$	Cuisine grecque (2 nov.) Le Carrefour...#535 1 atelier 9 h - 15 h...sam. 37.45\$	French (beg.) Le Carrefour...#700 10 sem. 9 h - 12 h...sam. 96.30\$	Chansons folkloriques et populaires Cartier...#838 10 sem. 19 h - 21 h 30...lun. 80.25\$	
Vitrail Cartier...#305 10 sem. 19 h - 21 h...lun. 64.20\$	Cuisine italienne Cartier...#544 8 sem. 19 h - 22 h...lun. 77.04\$ Le Carrefour...#535 1 atelier 9 h - 15 h...sam. 37.45\$	Italien Cartier (élè.)...#742 10 sem.		
Apprendre à lire un tableau (19 - 26 oct.) Le Carrefour...#100 2 sem. 9 h 30 - 12 h...sam. 21.40\$	Cuisine méditerranéenne (5 oct.) Le Carrefour...#535 1 atelier 9 h - 15 h...sam. 37.45\$			



ÉDUCATION PERMANENTE

CONSEIL DES ÉCOLES PUBLIQUES
D'OTTAWA-CARLETON

745-7188

Le loisir
d'apprendre

SESSION D'AUTOMNE 1991

COURS OUVRANT DROIT À DES CRÉDITS

École des adultes Le Carrefour, 235, rue Donald, Ottawa (Ontario) K1K 1N1, 745-7188

LE JOUR

■ DÉBUT DES COURS : le lundi 9 septembre 1991
du lundi au vendredi entre 8 h et 15 h

9e	Anglais 1F et 1G	11e	Clavigraphie III - traitement de textes 3G
	Clavigraphie I 1G		Comptabilité - introduction 3G
	Français 1G		Français 3G
	Mathématiques - travail et foyer 1F		Mathématiques - affaires & consommation 3G
	Mathématiques 1G		Mathématiques de la technologie 3G
10e	Anglais 2F et 2G		Traitement de l'information - notions 3G
	Arts visuels - généraux 2G	12e	Anglais des affaires 3G
	Arts visuels - dessin (.5 crédit) .. 2G		Comptabilité - applications 4G
	Clavigraphie II 2G		Comptabilité - méthodes 4G
	Français 2G		Français 4G
	Mathématiques 2G		Français des affaires 4G
	Mathématiques - travail et foyer 2F		Mathématiques de la technologie 4G
	Sciences 2G		Orientation professionnelle 4G
11e	Anglais 3G		Physique appliquée 4G
	Biologie appliquée 3G		Traitement de l'information - application 4G
	Bureautique 3G		
	Chimie appliquée 3G		

■ ÉTUDES INDIVIDUALISÉES : (le jour et le soir)

Cours disponibles aux niveaux fondamental et général de la 9e à la 12e année et au niveau avancé de la 9e année au CPO; l'élève travaille à son propre rythme et rencontre l'enseignante ou l'enseignant régulièrement

■ ÉDUCATION COOPÉRATIVE : (le jour)

Expérience en milieu de travail jumelée à un cours de 11e ou de 12e

LE SOIR

■ DÉBUT DES COURS : le mardi 19 septembre 1991
les mardis et jeudis de 18 h 40 à 22 h

9e	Anglais 1F	12e	Comptabilité - applications 4G
	Clavigraphie I 1G		Français 4A et 4G
	Français 1G		Mathématiques 4A
	Mathématiques 1G	CPO	Algèbre et géométrie CPO
10e	Anglais 2F		Biologie CPO
	Clavigraphie II 2G		Chimie CPO
	Français 2G		Calcul infinitésimal CPO
	Mathématiques 2G		Économie CPO
11e	Biologie 3A		Français - lecture critique et écriture CPO
	Clavigraphie III traitement de textes 3G		Géographie - le monde contemporain CPO
	Comptabilité - introduction 3G		Histoire - Le Canada un pays CPO
	Français 3A et 3G		Physique CPO
	Mathématiques 3A		
	Mathématiques de la technologie 3G		
	La personne un être social 3G		

CONDITIONS D'ADMISSION LE JOUR ET LE SOIR

■ ÉCOLE DE JOUR :

- avoir 18 ans
- avoir quitté l'école depuis un an, au moins

■ COURS DU SOIR :

- offerts aux adultes
- et aux élèves des écoles secondaires avec l'approbation de la direction de leur école

■ Tous les manuels sont fournis par l'école; des frais d'administration non remboursables de 10\$ par cours, payables comptant, sont exigés au moment de l'inscription

INSCRIPTION AUX COURS OUVRANT DROIT À DES CRÉDITS

Évitez la foule...

Les 27 - 28 - 29 août de 9 h à 12 h et de 13 h à 15 h des conseillers seront disponibles pour étudier votre dossier

- COURS DE JOUR, le 3 sept. : 12 h à 15 h, les 4 et 5 sept. : 9 h à 15 h
- COURS DU SOIR, les 9 - 10 - 11 sept. de 18 h 30 à 21 h

Documents à apporter à l'inscription

- pièce d'identité officielle avec date de naissance et photo récente
- bulletins, relevé de notes ou autres pièces justificatives

AUTRES PROGRAMMES OFFERTS PAR L'ÉDUCATION

ÉDUCATION DE BASE / RECYCLAGE

écriture - lecture - calcul
École des adultes Le Carrefour
235, rue Donald, Ottawa (Ontario)
RENSEIGNEMENTS : 745-7188

LA MAGIE DES LETTRES

Centre d'alphabétisation pour adultes
francophones 297, rue Dupuis, Vanier (Ontario)
programme offert le jour et le soir;
RENSEIGNEMENTS : 748-3879

L'AVENIR

Programme de formation professionnelle rémunéré pour les jeunes âgés de 19 à 25 ans : demi-temps à l'école des adultes Le Carrefour, demi-temps en milieu de travail
RENSEIGNEMENTS : 744-8200

FRENCH AS A SECOND LANGUAGE / FRANÇAIS LANGUE SECONDE

Free for Landed Immigrants and New Canadians / All programs begin the week of September 9, 1991

SEVERAL LOCATIONS - FULL TIME/PART TIME

- École des adultes Le Carrefour
235 Donald Street, Ottawa, Ontario
- Ociso, 18 Louisa, Ottawa, Ontario
- École secondaire publique Charlebois
2525 Alta Vista Drive, Ottawa, Ontario
- Overbrook Community Center
33 Quill Street, Ottawa, Ontario
- École secondaire publique Champlain
281 Lanark Avenue, Ottawa, Ontario
- Bellevue Community Center
1475 Caldwell, Ottawa, Ontario

DAY AND EVENING CLASSES

- Mc Nabb Community Center
180 Percy, Ottawa, Ontario
- Forbes Community Center
715 St-Laurent Boulevard, Ottawa, Ontario
- Dalhousie Community Center
755, rue Somerset ouest, Ottawa, Ontario

REGISTRATION FOR ALL LOCATIONS

September 3 - 4 - 5, 1991
ÉCOLE DES ADULTES LE CARREFOUR,
235 Donald Street, Room 206, Ottawa, Ontario 745-7188
Day: from 9:00 am to 4:00 pm
Evenings: from 7:00 pm to 9:00 pm

RENSEIGNEMENTS : ÉDUCATION PERMANENTE 745-7188



COURS D'INTÉRÊT GÉNÉRAL DE JOUR, DU SOIR ET DU SAMEDI

INSCRIPTION :

■ **LE JOUR ET LE SAMEDI :** du 19 août au 18 sept. de 9 h à 16 h
 ■ **LE SOIR :** les 9 et 10 septembre de 19 h à 21 h

DÉBUT DES COURS : LE 23 SEPTEMBRE 1991

Acheter une maison c'est pour vous! Cartier...#143 6 sem. 19 h - 21 h...mer. 38.52\$	Aquarelle I Le Carrefour...#111 10 sem. 9 h - 12 h...mer. 96.30\$	Cuisine végétarienne Cartier (déb.)...#556 10 sem. 19 h - 22 h...lun. 96.30\$ Cartier (int.)...#556 10 sem. 19 h - 22 h...mer. 96.30\$	19 h - 21 h 30...lun. 80.25\$ Cartier (conv. av.)...#744 10 sem. 19 h - 21 h 30...mer. 80.25\$	Guitare (déb.) Le Carrefour...#840 10 sem. 9 h - 10 h 30... sam. 48.15\$
Clavigraphie Le Carrefour...#237 10 sem. 9 h - 12 h... sam. 96.30\$	Aquarelle II Le Carrefour...#112 10 sem. 9 h - 12 h...lun. 96.30\$	Décoration de gâteaux de noces Le Carrefour...#560 6 sem. 9 h - 11 h 30... sam. 48.15\$ 9 h 30 - 12 h...mar. 48.15\$	Parlons anglais Cartier...#723 10 sem. 19 h - 21 h...mer. 64.20\$	Aérobic (à faible impact) Le Carrefour #480 10 sem. 17 h 30 - 18 h 30 mar. mer. et jeu. 80.25\$
Comment bien démarrer un commerce (28 sept.) Le Carrefour...#157 1 atelier 10 h - 16 h... sam. 37.45\$	Aquarelle III Préalable : Aquarelle II Le Carrefour...#113 10 sem. 9 h - 12 h... jeu. 96.30\$	Danse de ligne Le Carrefour...#372 8 sem. 10 h - 11 h...lun. 26.75\$	Portugais Cartier...#751 8 sem. 19 h - 21 h...lun. 51.36\$	Comment rester jeune (5 oct.) Le Carrefour...#596 1 atelier 10 h - 16 h... sam. 37.45\$
Éveil à la problématique internationale Le Carrefour...#167 10 sem. 18 h - 20 h...lun. 64.20\$	Initiation au dessin Le Carrefour...#102 10 sem. 9 h - 11 h 30... sam. 80.25\$ Cartier...#102 8 sem. 19 h - 22 h...mer. 77.04\$	Danse sociale Cartier (déb.)...#331 10 sem. 19 h - 20 h 30...mer. 52.16\$	Bridge Le Carrefour...#790 .. déb. 10 sem. 9 h 30 - 11 h 30...jeu. 64.20\$ Le Carrefour...#792 .. int. 10 sem. 11 h 30 - 13 h 30...jeu. 64.20\$ Le Carrefour...#793, av. 10 sem., 13 h 30 - 15 h 30...jeu. 64.20\$ Cartier...#790 10 sem. 19 h - 21 h 30...lun. 80.25\$	Communication-parents/enfants Cartier...#632 10 sem. 19 h - 22 h...mer. 96.30\$
Initiation à la comptabilité Cartier...#140 10 sem. 19 h - 21 h...lun. 64.20\$	Peinture à l'huile Cartier...#108 8 sem. 19 h - 22 h...mer. 77.04\$	Danse sociale 2 Cartier...#332 10 sem. 20 h 30 - 22 h...mer. 52.16\$	Introduction à la photographie Cartier...#805 8 sem. 19 h - 22 h...lun. 77.04\$	Cours de gardien(ne)s d'enfants (pour les 12 à 14 ans) Le Carrefour...#570 3 sem. 9 h - 13 h... sam. 38.58\$ Francojeunesse...#570 .. 8 sem. 16 h - 17 h 30... jeu. 38.58\$
Introduction - DOS Cartier...#213 10 sem. 19 h - 22 h...mer. 128.40\$	Peinture à l'huile I (déb.) Le Carrefour...#108 10 sem. 9 h - 11 h 30...ven. 80.25\$	Danse sociale 3 et 4 Cartier...#333 10 sem. 19 h - 20 h 30...lun. 52.16\$	L'art de voyager (28 sept.) Le Carrefour...#820 1 atelier 9 h - 12 h... sam. 26.75\$	Détente physique et mentale Cartier...#599 8 sem. 17 h 30 - 19 h 30...lun. 51.36\$
Obtenez l'emploi que vous désirez! (2-9 nov.) Le Carrefour...#183 .. 2 ateliers. 9 h - 13 h... sam. 21.40\$	Peinture à l'huile II Le Carrefour...#109 10 sem. 9 h - 11 h 30...mar. 80.25\$	Comment accumuler des revenus à l'abri d'impôt (19 oct.) Le Carrefour...#150 1 atelier 9 h - 12 h... sam. 26.75\$	Volleyball (mixte) Cartier...#523 10 sem. 19 h - 21 h...mar. 64.20\$	Gestion personnelle Cartier...#597 6 sem. 19 h - 21 h...lun. 38.52\$
Traitement de textes 5 1 Expérience en dactylographie. Le Carrefour...#231 10 sem. 9 h - 12 h... sam. 128.40\$ Cartier...#231 10 sem. 19 h - 22 h...lun. 128.40\$	Peinture à l'huile III Le Carrefour...#110 10 sem. 9 h - 11 h 30...jeu. 80.25\$	Préparation à la retraite (19 - 26 oct.) Le Carrefour...#638 2 sem. 9 h - 15 h... sam. 38.56\$	Coupe de cheveux Le Carrefour...#250 10 sem. 9 h - 12 h... sam. 96.30\$ Cartier...#250 10 sem. 19 h - 22 h...lun. 96.30\$	Hier, j'ai rêvé... (5 oct.) Le Carrefour...#652 1 atelier 9 h - 15 h... sam. 37.45\$
Accessoires Le Carrefour...#863 5 sem. 9 h - 12 h... sam. 48.15\$	Entretien d'automobile Cartier (déb.)...#401 10 sem. 19 h - 22 h...mer. 96.30\$	Prosperité intégrale Cartier...#148 7 sem. 19 h - 21 h 30...mer. 56.17\$	La magie des couleurs (dames seulement) (max. 6) Le Carrefour, 28 sept...#245 2 at. 9 h - 13 h...sam. 53.50\$ Le Carrefour, 7 déc...#245 .. 1at. 9 h - 17 h... sam. 53.50\$ Le Carrefour, 2 nov...#245 .. 1 at. 9 h - 13 h... sam. 32.10\$	Massage - technique de détente (18 heures) Le Carrefour #598 (1 ^{er} choix)...18 oct. 19 h - 22 h 19 oct. 9 h - 15 h 25 oct. 19 h - 22 h 26 oct. 9 h - 15 h (2 ^e choix)...15 nov. 19 h - 22 h 16 nov. 9 h - 15 h 22 nov. 19 h - 22 h 23 nov. 9 h - 15 h personne seule 57.78\$ avec partenaire 99.00\$
Confection d'une jupe Le Carrefour...#875 6 sem. 9 h - 12 h... sam. 57.78\$	L'art et la pratique du design intérieur (28 sept.-2 nov.) Le Carrefour...#435 1 atelier 9 h - 15 h 30... sam. 37.45\$	Allemand Cartier...#730 10 sem. 19 h - 21 h...lun. 64.20\$	Art oratoire et animation Le Carrefour...#172 8 sem. 9 h 30 - 11 h 30... sam. 51.36\$	Médecines douces Cartier...#572 10 sem. 19 h - 21 h...lun. 64.20\$
Couture Cartier...#851 10 sem. 19 h - 22 h...mer. 96.30\$	Menuiserie, Projet libre Cartier...#475 10 sem. 19 h - 22 h...lun. 96.30\$	Art oratoire et animation Le Carrefour...#172 8 sem. 9 h 30 - 11 h 30... sam. 51.36\$	L'art de bien se vêtir (5 oct.) (femmes seulement) (max 8) Le Carrefour...#258 1 atelier 9 h - 16 h ... sam. 53.50\$	Physiologie et réflexologie Le Carrefour...#605/606 10 sem. 9 h - 15 h, ven. 180.00\$ Le Carrefour...#605/#606 10 sem. 9 h - 15 h... sam. 180.00\$
Draperie de base (26 oct.) Le Carrefour...#854 1 atelier 9 h 30 - 15 h... sam. 37.45\$	Techniques de jardinage Cartier...#680 8 sem. 19 h - 21 h...mer. 51.36\$	Conversation anglaise (int.) Le Carrefour...#724 10 sem. 9 h - 12 h... sam. 96.30\$	Maquillage Cartier...#242 10 sem. 19 h - 22 h...mer. 96.30\$	Relaxation et initiation au massage Cartier...#598 10 sem. 19 h - 22 h...mer. 96.30\$
Initiation à l'art floral Cartier...#660 6 sem. 19 h - 21 h...mer. 38.52\$	Confection de pain (19 oct.) Le Carrefour...#564 1 atelier 9 h - 15 h... sam. 37.45\$	Écrire sans faute (déb.) Le Carrefour...#706 10 sem. 18 h - 21 h...mar. 96.30\$	Se vêtir pour réussir (max 8) (hommes seulement) (28 sept.) Le Carrefour...#258 1 atelier 9 h - 12 h... sam. 30.00\$	Se connaître à fond, rehausse l'estime de soi (19 oct.) Le Carrefour...#597 1 atelier 9 h - 15 h... sam. 37.45\$
Initiation aux tissus et aux patrons Le Carrefour...#863 5 sem. 9 h - 12 h... sam. 48.15\$	Cuisine économique Cartier...#566 10 sem. 19 h - 22 h...mer. 96.30\$	Écrire sans faute (av.) Le Carrefour...#706-1 10 sem. 18 h - 21 h...mer. 96.30\$	Soins du corps Le Carrefour...#242 5 sem. 9 h - 11 h 30... sam. 40.13\$	Tai-Chi Le Carrefour...#515 (déb.) 10 sem. 9 h - 10 h 30...mar. 48.15\$ Le Carrefour...#516 (int.) 10 sem. 10 h 45 - 12 h 15...mar. 48.15\$
Tricot/artisanat Le Carrefour...#269 10 sem. 10 h - 12 h...mer. 64.20\$	Cuisine française (19 oct.) Le Carrefour...#535 1 atelier 9 h - 15 h... sam. 37.45\$	Espagnol Cartier (élè.)...#760 10 sem. 19 h - 21 h...mar. 64.20\$ Cartier (int.)...#762 10 sem. 19 h - 21 h...mer. 64.20\$ Le Carrefour...#760 10 sem. 13 h - 15 h...lun. (déb.) 64.20\$ Le Carrefour...#762 10 sem. 13 h - 15 h...mar. (int.) 64.20\$ Le Carrefour...#764 10 sem. 13 h - 15 h...mer. (av.) 64.20\$	Style et silhouette (max 6) (dames seulement) (19 et 26 oct.) Le Carrefour...#257 2 ateliers 12 heures... sam. 74.90\$	
Tricot/crochet Le Carrefour...#279 10 sem. 13 h - 15 h...mer. 64.20\$	Cuisine grecque (2 nov.) Le Carrefour...#535 1 atelier 9 h - 15 h... sam. 37.45\$	French (beg.) Le Carrefour...#700 10 sem. 9 h - 12 h... sam. 96.30\$	Chansons folkloriques et populaires Cartier...#838 10 sem. 19 h - 21 h 30...lun. 80.25\$	
Vitrail Cartier...#305 10 sem. 19 h - 21 h...lun. 64.20\$	Cuisine italienne Cartier...#544 8 sem. 19 h - 22 h...lun. 77.04\$ Le Carrefour...#535 1 atelier 9 h - 15 h... sam. 37.45\$	Italien Cartier (élè.)...#742 10 sem.		
Apprendre à lire un tableau (19 - 26 oct.) Le Carrefour...#100 2 sem. 9 h 30 - 12 h... sam. 21.40\$	Cuisine méditerranéenne (5 oct.) Le Carrefour...#535 1 atelier 9 h - 15 h... sam. 37.45\$			

LA RENTRÉE

Le nombre d'admissions augmente de 15 % cette année

Nouvelle étape pour la Cité

OTTAWA À quelques semaines de la rentrée, la Cité collégiale ne connaît pas la fièvre qui a marqué son ouverture l'an dernier mais elle a franchi une autre étape et propose déjà de nouveaux programmes.



CHARLES THÉRIAULT

LeDroit

Le premier collège de langue française en Ontario ne se contente donc pas d'assurer la continuité du collège Algonquin qui, jusqu'en 1990, était une institution bilingue.

Selon le vice-président à l'administration et aux finances, Yvon Saint-Jules, la Cité collégiale doit être à l'écoute de la communauté francophone de l'est de l'Ontario en lui offrant de plus en plus de programmes d'études adaptés à la demande.

«Nous avons tout de suite constaté que la Cité collégiale répondait vraiment à un besoin car le nombre d'admissions s'est accru de 15 % cette année», a souligné M. Saint-Jules, lors d'une entrevue réalisée au début de la semaine. Le campus de Cornwall offre donc un nouveau programme en techniques des sciences de l'environnement et un autre en gestion des petites entreprises.

«Pas de déficit»

À Hawkesbury, on a rapatrié le programme de techniques forestières qui était offert



ARCHIVES

La proportion de Québécois est tombée à 25 % cette année, car la Cité collégiale attire de plus en plus de Franco-Ontariens.

à Pembroke et on a ajouté ceux d'administration des affaires et d'aide en soins de santé.

«C'est difficile financièrement de répondre si vite à la demande, mais c'est notre rôle. Notre situation financière est très serrée mais nous ne

faisons pas de déficit. Tout est calculé; tout est contrôlé», assure M. Saint-Jules, en faisant allusion au budget annuel d'opérations de 37 millions \$.

La Cité collégiale accueillera 2 700 étudiants à temps complet (10 000 à l'éducation permanente) en septembre, comparativement à 2300 l'an dernier.

Formée majoritairement de Franco-Ontariens, la clientèle de la Cité collégiale comprenait tout de même entre 27 % et 30 % d'étudiants québécois au cours des dernières années. Cette proportion est tombée à 25 % cette année parce que la Cité collégiale attire de plus en plus de Franco-ontariens.

Campus trop éloigné ?

Le campus d'Ottawa a beau être temporaire, il est situé dans un parc industriel peu accessible en autobus au sud-est de la ville, sur le boulevard Saint-Laurent.

Mais selon M. Saint-Jules, cet aspect n'a pas empêché les gens de s'y inscrire, notamment parce qu'il est assez bien situé pour les gens de Gloucester, Rockland et de tout l'Est ontarien qui s'y rendent en voiture.

D'ailleurs, OC Transpo a modifié ses circuits pour mieux répondre aux besoins du collège.

Nouvel édifice

La Cité collégiale franchira une autre étape de son développement en 1994 lorsqu'elle emménagera dans un édifice permanent, dans le secteur Carson Grove à Ottawa.

Situé à proximité des clientèles francophones de Vanier et de Gloucester, le campus principal sera construit sur un terrain de 40 acres. On prévoit également la construction de nouveaux campus à Hawkesbury et Cornwall.

Les trois édifices coûteront aux environs de 120 millions \$ en tout mais le ministère des Collèges et Universités de l'Ontario n'a pas encore confirmé l'octroi des montants nécessaires.

LA RENTRÉE DES CLASSES

DICTIONNAIRES

À PRIX SPÉCIAUX

<p>PETIT LAROUSSE 1992 Rég. \$54,95 SPÉCIAL: 43⁹⁵</p>	<p>PETIT ROBERT 1 Rég. \$66,95 SPÉCIAL: 53⁹⁵</p>
<p>GREVISSE LE BON USAGE Rég. \$79,95 SPÉCIAL: 68⁹⁵</p>	<p>WEBSTER'S NINTH NEW COLLEGIATE Rég. \$21,95 SPÉCIAL: 17⁵⁰</p>
<p>SYNONYMES ET ANTONYMES (Dupuis) Rég. \$19,95 SPÉCIAL: 14⁹⁵</p>	<p>HARRAP'S SHORTER Rég. \$39,95 SPÉCIAL: 31⁹⁵</p>

Entrez voir nos nombreux autres spéciaux en magasin

Desmarais & Robitaille

333, rue Dalhousie, Ottawa Tél.: 233-1175
Heures d'affaires: 9h à 17h30, du lundi au vendredi, Samedi de 9h à 17h

École de Mode RICHARD ROBINSON
L'Académie des Couturiers Canadiens

MÉTHODES EUROPÉENNES
Techniques haute couture et industrielles

PROGRAMMES PLEIN TEMPS
Dessinateur de mode..... 2 ans
Couturier..... 3 ans
(assistance financière disponible pour les personnes qualifiées, Ontario, Québec et autres.)

COURS À TEMPS PARTIEL
commençant la semaine du 23 septembre

INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT POUR LA SESSION D'AUTOMNE

Introduction à la couture

Couture professionnelle

Coupe à plat

(confection de patron)

Croquis de mode

Chapeaux et accessoires

Moulage sur mannequin

Tailleur pour hommes

Lingerie

Mise en marché et commercialisation de la mode

Administration (domaine mode)

Histoire du costume

Textiles

(613) 238-5233

Enregistré et approuvé sous l'acte des écoles privées et vocationnelles (1974)

447 promenade Sussex, Ottawa, Canada

Une vente de grande classe.

FOOTLOCKER

Faites le bon choix pour la nouvelle saison. Choisissez les chaussures pour homme à coussin d'air Jordan de Nike. Rég. 169,98 \$.

159⁹⁸ \$

RANDY RIVER

La fabuleuse mode d'automne de Randy River.

Robe-chemise en coton et polyester **29⁹⁸ \$**

Pantalons **49⁹⁸ \$**

Cravate **29⁹⁸ \$**

Ceinture **29⁹⁸ \$**

JOGGERS

Chaussures à coussin d'air Cross-Trainer de Nike.

Pour une semaine seulement!

Rég. 99,99 \$.

59⁹⁹ \$

KARUBA

Venez voir la mode d'automne Karuba avant qu'elle ne s'envole!

KINNEY

Kinney est prêt pour la rentrée des classes. L'êtes-vous? Sac d'école en cuir

49⁹⁹ \$

WILLSON STATIONERS

Tout ce qu'il vous faut pour la rentrée! Feuilles de cartable à 79¢ (200 feuilles).

79¢

LADY FOOTLOCKER

Le confort et l'élégance débutent chez Lady Footlocker

Blouses à fleurs en pur coton **32⁹⁸ \$**

Pantalons 65 % coton et 35 % jersey pour **26⁹⁸ \$**

Chaussures sans-gêne de toile blanche

12⁹⁸ \$

STOKES

Boîte-repas ABC, 3 morceaux.

Inclut la boîte-repas, le contenant à sandwiches et le bidon.

Rég. 25,00 \$.

30% DE RABAIS 17⁹⁹ \$

LENSCRAFTERS

Le Lens Pak vous offre un excellent rapport qualité-prix. Pour 54,95 \$, vos lunettes sont protégées contre les égratignures et les rayons ultraviolets.

54⁹⁵ \$

REFLEXIONS

Pour la femme d'aujourd'hui. Le reflet de votre style personnel. Accessoires à partir de 5,98 \$

24⁹⁸ \$ (Sac)

79⁹⁸ \$ (Montre)

HOUSE OF KNIVES

Ciseaux Neon de Fiskar.

Indispensables à l'étudiant.

6⁵⁰ \$

CHAMPS

Champs pour tous les copains. Chandail 24,98 \$.

24⁹⁸ \$

MAHER

Chaussures à motif de Tortues Ninja 29,98 \$. Sac banane des Tortues Ninja 9,98 \$.

29⁹⁸ \$

(Sac banane vendu séparément)

SALONS EMIL DE SWITZERLAND

Permanente pour adolescente

en spécial. Inclut la coupe

et la mise en plis.

Rég. 48,00 \$, réduit à 35,00 \$

(cheveux long en sus).

35⁰⁰ \$

En vigueur jusqu'au 14 septembre 1991.

TAING JEWELLERS

Montres Tag Heuer.

25%

DE RÉDUCTION

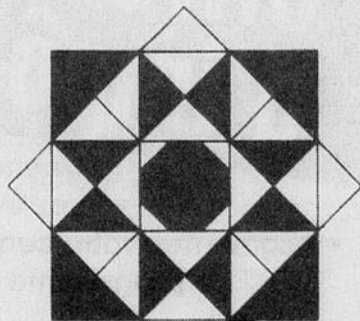
Joignez-vous à Holly LaRocque et au groupe «Under The Umbrella Tree», le mardi 27 août à 19 h pour le grand spectacle de la rentrée. À quelques minutes de l'autoroute Queensway, à l'est d'Orléans.

Prix en vigueur jusqu'au **31 août 1991.**

PLACE D'ORLÉANS

Heures d'ouverture : Lundi au vendredi 10 h à 21 h • Samedi 10 h à 18 h

À un quart d'heure du centre-ville d'Ottawa, au coin de l'autoroute 17 et de la rue Champlain, à Orléans.



LA RENTRÉE

Comment reconnaître les enfants doués?

Ce qui frappe en premier, c'est la rapidité avec laquelle le jeune doué apprend. L'adulte se voit souvent contraint de l'intéresser, de lui proposer de nouveaux défis pour soutenir sa motivation et son goût du travail. L'enfant doué est friand de stimulations, de défis et de connaissances. Il passe rapidement d'une activité à une autre. Ainsi, lorsqu'il a compris une notion ou terminé un travail, il ne s'y attarde pas souvent: il passe à autre chose, évitant ainsi l'effort.

Certains enfants doués peuvent être perturbateurs dans une classe. Ainsi, lorsqu'ils terminent en une dizaine de minutes un travail auquel les autres élèves consacrent en moyenne une demi-heure, ils ont besoin de s'occuper. Ils peuvent alors déranger leurs compagnons par des questions, du bruit, des bouffonneries, etc.

L'enfant doué est souvent d'une curiosité intellectuelle insatiable. Durant sa petite enfance, ses parents en sont

souvent ravis; mais, avec le temps dû à la fréquence et à la complexité des questions posées, ils se sentent bousculés et parfois démunis. De plus, il n'est pas facile de discuter avec un enfant doué.

En compétition

D'ailleurs, les enfants doués vivent continuellement des situations de compétition. Comme ils sont souvent cités en exemple, les autres enfants cherchent à les égaler ou à les surpasser. Ainsi, ils sont souvent sur leurs gardes et il peut s'ensuivre du stress. Ils exigent souvent d'eux-mêmes d'être les meilleurs et, parfois, ils vont fuir les situations où ils ne sont pas certains d'être les premiers. Ils sont souvent envieux par leurs pairs à un point tel que leurs relations sociales peuvent être perturbées. J'ai connu des enfants doués qui camouflaient leurs bons résultats ou qui donnaient un moins bon rendement à l'école pour éviter la jalousie de leurs camarades. Les enfants doués



ARCHIVES

L'enfant doué est souvent d'une curiosité intellectuelle insatiable.

excellents dans plusieurs domaines. On reconnaît chez eux des aptitudes intellectuelles supérieures: don de mémorisation et grande capacité de maîtriser des connaissances, de faire des liens logiques, de généraliser, etc. Par contre, le premier de classe n'est pas nécessairement un enfant doué.

Sur le plan physique, ils sont souvent capables de beaucoup de souplesse, de coordination et de précision. Sur le plan émotif, ils sont souvent perspicaces et font facilement les liens entre attitudes et événements. Ils sont donc sensibles, intuitifs et perspicaces. Ils dénoncent facilement les contradictions des adultes et sont très préoccupés de justice.

Lorsque ces enfants sont peu écoutés ou mal acceptés, ils peuvent devenir agressifs, tendus et isolés.

Quelques conseils

- La perception des parents est souvent la projection de leur désir. Il faut donc vous assurer que votre enfant est réellement doué en consultant tous les éducateurs et adultes qui le connaissent de près. Si ce dernier a un rendement nettement supérieur à la moyenne et fait preuve de créativité dans divers domaines sur une période prolongée, il y a de fortes chances qu'il s'agisse de douance.
- Il faut encourager à la fois sa curiosité intellectuelle et son

autonomie. Si vous répondez à toutes ses questions, il vous percevra comme un encyclopédie. Il est important de le guider et de l'inciter à trouver lui-même certaines réponses.

- Il est important de l'encourager à faire des efforts et de l'aider à acquérir des méthodes de travail. En effet, plusieurs jeunes doués sont désemparés durant leurs études supérieures car ils ne connaissent pas l'effort et ignorent comment travailler.

- Votre enfant n'est pas un entrepôt de savoir. Évitez qu'il s'intéresse trop à un domaine en particulier. Il a besoin de prendre plaisir à des activités physiques, artistiques, sociales, etc.

- Il est très important que votre enfant ne vive pas trop de stress. Comme la compétition est source de tension, incitez-le à songer davantage au plaisir qu'il tire de ces activités qu'aux résultats qu'il en obtient.

- On doit l'encourager à inventer, à être créateur dans divers domaines.

Source: le mensuel ENFANTS

C'EST NOTRE PLUS GRAND SOLDE 'RETOUR À L'ÉCOLE' JAMAIS VU

ÉPARGNEZ \$\$\$ SUR TOUT CE DONT VOUS AVEZ BESOIN POUR LE RETOUR À L'ÉCOLE... BLOCS-NOTES, PLUMES, CRAYONS, PEINTURE, BROSSES, TABLES À DESSIN, CHAISES, LAMPES..... TOUT!



wallack's
fournitures d'art et de dessin
231, rue Bank, 234-1800

Wallack's... le plus grand magasin d'arts et de dessins de la région... là où nous offrons des réductions aux étudiants, tout au long de l'année

H&R Block offre un cours d'impôt!

- Gagnez une nouvelle aptitude
- Tirez avantage des lois fiscales
- Augmentez votre connaissance de la fiscalité
- programme par étapes progressives



H&R BLOCK®

Ouvert: L-M: 9:00 - 18:00
J-V: 9:00 - 17:00
Sam.: 9:00 - 13:00

Pour de l'information en plus appelez:

777-8556 HULL Permis no CP0072

238 - 5660 Ottawa / 986-7727 Buckingham / 623-4011 Mont-Laurier

Seaham
Exclusivité
Se Spécialisant En Vêtements Européens Et Canadiens
Exclusifs à Seaham. Toutes Grandeurs.
Vente D'été
1/2 Prix
(Tailles Petites Surtout)
• 75% Sur Sélection de Vêtements
• 15% Sur Nouveautés
• 1410, rue Bank Ottawa
Entre Kilborn Et Rockingham
Ouverture Mer. - Jeu. - Ven.
10h00 - 20h00
Ample Stationnement
731-8851 PARIS

LA RENTRÉE

Quand les parents s'intègrent à l'école

Denis Gratton
collaboration spéciale

OTTAWA «Les parents sont les grands responsables de l'éducation de leurs enfants. L'école doit poursuivre le travail des parents, et dans cette perspective, son rôle le plus important est de respecter l'individualité et le rythme de développement de chaque enfant. Les enseignants doivent aimer les enfants et les adolescents et faire une place pour les parents», selon madame Marguerite Yamasaki, présidente de la Fédération des associations de parents francophones de l'Ontario (FAPFO). Mais pour que tout cela soit possible, les parents doivent comprendre le système scolaire et sentir qu'ils en font partie.

C'est la raison pour laquelle la FAPFO a mis sur pieds le programme «Parents, partenaires en éducation», qu'elle considère comme un des projets les plus importants pour l'avenir de nos enfants et de notre communauté.

«Il est essentiel que les parents prennent la place qui leur revient dans la vie de l'école en y participant et en s'y intégrant de façon active, de poursuivre Mme Yamasaki. Ceci ne signifie pas qu'ils doivent gérer l'école ou enseigner à la place des enseignants. Par contre, le rôle des parents est beaucoup plus grand que celui de faire des pâtisseries pour le carnaval de l'école. L'étendue et le genre de collaboration dépend de leur ingéniosité et de la relation qu'ils établissent avec le directeur de leur école et le personnel.»

Mme Ginette Gratton, consultante en éducation et responsable du programme ajoute: «En collaboration avec l'école, nous devons donner à nos enfants le goût de vivre en français. En tant que francophones, notre rôle de parents est encore plus important. En collaboration avec l'école, nous devons, dans la vie quotidienne, fournir à nos enfants des modèles de réussite contemporains francophones; nous devons vivre selon les valeurs culturelles dans lesquelles

modèles et ces valeurs pour qu'ils les adaptent à leur individualité et, ainsi qu'ils fassent évoluer la culture française au Canada.

«Parents, partenaires en éducation» est donc un nouveau programme de la FAPFO qui vise à fournir aux parents les outils nécessaires pour qu'ils puissent collaborer pleinement avec leur école et avec leur conseil scolaire, dans la mise en place d'un système de la plus haute qualité possible.

Sessions de formation

Dans le cadre de ce programme, au cours de l'automne, des sessions de formation à l'intention des parents seront offertes dans toutes les régions de la province. Un manuel d'appui sera distribué gratuitement aux parents qui participeront aux sessions.

Les thèmes abordés au cours des sessions seront les suivants:

- Le parent: premier éducateur de son enfant.
- Le rôle de l'école de langue française, les droits des

francophones et les réalités du système d'éducation en Ontario.

• L'association de parents: son fonctionnement, son plan d'action, son dynamisme et son efficacité.

Tous les parents francophones de la province qui désirent mieux comprendre le système d'éducation et jouer un rôle

plus actif dans l'éducation de leurs enfants, sont invités à prendre part à l'une de ces sessions.

En septembre, une session sera donnée dans la région d'Ottawa-Carleton, à Cornwall, à Rockland et à Kingston. Pour plus de renseignements, communiquez avec la FAPFO au numéro (613) 562-2150.

École de coiffure PRÉCISION

- Cours débutant le 3 septembre 1991
- Cours certifiés avec le ministère de Formation Professionnelle
- Cours du jour ou cours du soir
- *Cours avancés



89 chemin Montréal
Vanier, Ontario
K1L 6E8

Tél.: (613) 748-6282

Pour une rentrée bien calculée!

JEAN COUTU



200
feuilles lignées
Hilroy
limite 3 par client

.33¢

Cartables 1"
Hilroy

.77¢

Tye-Tac

couvre-livre
non-collant

1.59\$

Cahiers
d'exercices
Canada Hilroy
4x32 pages

.69¢

306 boul. St-Joseph
Hull
770-4232



62, bd Gréber
Gatineau
243-3151



École de Ballet Le Duc Inc.

Établie depuis plus de 50 ans

- Cours de créativité (pré-ballet, 3 1/2 ans à 6 ans)
- Ballet classique (6 ans et plus)
- Jazz (10 ans et plus)
- Danse moderne (12 ans et plus)
- Programme intensif pour niveau intermédiaire

INSCRIPTION

28 - 29 août de 15h à 21h
4-5 septembre de 18h à 21h
747 St-Joseph, Hull 771-8560

Université Saint-Paul
INSTITUT DES COMMUNICATIONS SOCIALES



S'INITIER AUX MÉDIAS

APPRENDRE À PERSUADER

CERTIFICAT EN

COMMUNICATIONS SOCIALES

Ce programme renouvelé vous permettra de mieux comprendre les mécanismes de la communication dans une optique de persuasion.

Vous pourrez vous initier à la pratique des médias (radio, télévision, presse...) dans des groupes d'apprentissage restreints.

Cours offerts septembre 1991

Introduction à la communication - Initiation aux médias - Communication et christianisme - Parole publique - Le langage sonore - Le langage télévisuel - Écriture de presse - Communication interpersonnelle

Renseignements
(613) 236-1393, poste 2202 ou 2319

LA RENTRÉE

Paresseux à l'école?

Les secrets de la motivation

MONTREAL Sébastien, neuf ans, s'adonne à plusieurs sports, est constant dans ses amitiés, aimé de son entourage et ne semble présenter aucun problème de comportement. Pourtant, Sébastien n'est pas très bon à l'école. Comme ses parents ne peuvent mettre en doute les capacités intellectuelles de leur fils, ils croient qu'il est paresseux. En effet, lorsqu'arrive l'heure des devoirs et des leçons, Sébastien baille, se frotte les yeux, s'amuse de petits riens. Il lui est même arrivé de se coucher sur sa table de travail.

Le cas de Sébastien est loin d'être particulier. Comme des milliers de jeunes Québécois, cet enfant s'intéresse peu aux activités intellectuelles et scolaires. Pourtant, la motivation est l'un des facteurs les plus

importants de la réussite scolaire; c'est le moteur interne de l'apprentissage. Elle s'avère aussi importante que l'intelligence, l'adaptation au milieu et la méthode de travail.

Depuis les quinze dernières années, les enfants réussissent moins bien à l'école, selon une étude menée à la C.E.C.M. Or la motivation, tant de la part du personnel enseignant que des élèves, semble jouer un rôle déterminant. Dans les lignes qui suivent, nous allons donc tenter de mieux cerner et de mieux comprendre la motivation scolaire.

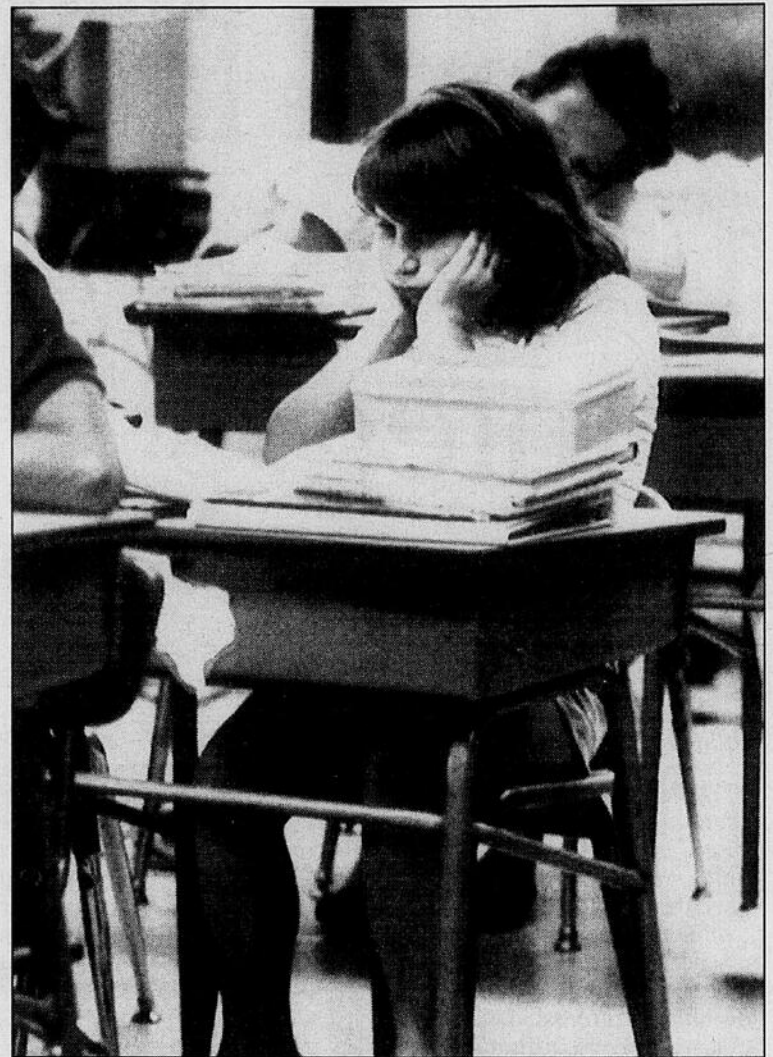
Il y a deux formes de motivation: la motivation intrinsèque et la motivation extrinsèque. La première se manifeste avant même que le petit entre à l'école. Ainsi, la majorité des enfants de quatre

ou cinq ans ont très hâte d'aller en classe pour apprendre à lire, et pour avoir accès au monde des adultes et à leurs secrets.

Comme une faim

Chez l'enfant du primaire, la motivation intrinsèque peut être comparée à la faim. On ne peut forcer un enfant à avoir de l'appétit. On peut tout au plus l'inciter à manger en variant son menu et en lui présentant de bons petits plats. De la même manière, les adultes ne peuvent forcer un enfant à apprendre. Ils peuvent l'y inciter, mais l'apprentissage suppose toujours un choix conscient ou inconscient, et la motivation sous-tend ce choix.

L'intérêt pour les matières scolaires dépend en grande partie des valeurs mises de l'avant par le milieu familial. En effet, selon une recherche faite au Danemark, 82p.100 des élèves de six à neuf ans qui éprouvent de la difficulté à lire ont moins de 10 livres à la maison. Ainsi, si les parents lisent rarement, n'ont pas de vie intellectuelle et s'intéressent



ARCHIVES

L'intérêt pour les matières scolaires dépend en grande partie des valeurs mises de l'avant par le milieu familial.

peu aux activités scolaires de leur rejeton, il y a de fortes chances pour que ce dernier en fasse autant, car il est normal qu'un enfant adhère aux valeurs de son milieu.

La motivation dépend aussi souvent de la qualité de la relation entre l'enfant et son enseignant. S'il y a complicité ou si la relation est enrichissante,

l'élève adoptera les valeurs auxquelles son enseignant accorde de l'importance. Voici comment Walker explique cette attitude de l'élève: il y a contagion «enseignant-matière» ou, si l'on préfère, déplacement de l'enseignant à la matière. En pareil cas, l'enfant n'a peut-être pas des notes à tout casser mais, au moins, il fait un effort. Rappelons-nous que les résultats scolaires ne sont pas toujours le résultat de la motivation mais que les efforts, eux, le sont toujours. C'est pourquoi, nous pouvons affirmer qu'il n'y a pas d'élèves paresseux mais bien des enfants non motivés.

Approche didactique

Skinner propose une approche didactique systématique qui permet aux élèves de réussir à l'école. En voici les principaux points:

1. Rendre clair ce qui doit être appris.
2. Enseigner les choses dans l'ordre et progressivement.
3. Laisser les élèves progresser à leur rythme.
4. Programmer la matière.

Selon Skinner, si les programmes scolaires sont bien élaborés et si l'enfant travaille à son rythme, la motivation ne cause plus de problème.

À maintes reprises, nous avons pu constater que la motivation scolaire est intimement liée à l'estime de soi. S'il obtient de bons résultats, l'enfant a une bonne estime de lui-même - ce que lui confirme son entourage - et il est d'autant plus motivé à apprendre.

Source: Le mensuel ENFANTS

À la recherche de bénévoles!



Canadian Museum of Nature

Musée canadien de la nature

VOUS VOULEZ JOUER UN RÔLE DANS LA PRÉSERVATION DE L'ENVIRONNEMENT? DEVENEZ BÉNÉVOLE AU MUSÉE CANADIEN DE LA NATURE!

NOUS VOUS INVITONS À:

- **VIVRE** une aventure dans le monde des sciences
- **AIDER** les sciences à mieux comprendre
- **COLLABORER** aux activités de votre Musée

Peut-être avez-vous toujours rêvé de vous occuper d'animaux, de fleurs sauvages... ou de dinosaures!

C'est aussi la chance de découvrir les coulisses d'un musée prestigieux et le plaisir de rencontrer des personnes intéressantes.

Aucune connaissance spéciale n'est requise. Obligatoires: un intérêt pour le monde de la nature et le désir de travailler avec des enfants.

Composez le 998-4200 pour plus de renseignements.



Service des langues vivantes Inc.

COURS DE LANGUES FRANÇAIS ANGLAIS ET ESPAGNOL PROGRAMME D'AUTOMNE

Début des cours du soir: 16 septembre

- Groupe de 4 à 6 élèves seulement
- 10 semaines, 40 heures de cours
- Inscriptions dès maintenant!
- Début des évaluations: 06 septembre
- Préparation aux examens linguistiques du gouvernement offerte.

La T.P.S. ne s'applique pas au cours d'anglais et de français

Les cours de langues sont déductibles d'impôt.

VOUS NE POUVEZ TROUVER MEILLEUR AUBAINE POUR DES COURS DONNÉS EN GROUPE À OTTAWA!

160, RUE WAVERLEY, OTTAWA 233-8075

UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À HULL

Horaire des cours de perfectionnement offerts en soirée à l'automne 1991*

L'Université du Québec à Hull vous informe que des places sont encore disponibles dans les cours de perfectionnement offerts en soirée à l'automne 1991.

CODE	TITRE DU COURS	JOUR	HEURE
Module des arts et des lettres			
ARP1023	Dessin I	Jeudi	19h30-22h30
ARP1063	Couleur I	Lundi	19h30-22h30
ARP1143	Art canadien	Mardi	16h00-19h00
FRA1003	Expression écrite française	Jeudi	16h15-19h15
FRA2303	Français I	Mardi	19h30-22h30
LFR1223	Répertoire français	Mercredi	19h30-22h30
LNG1153	Linguistique comparée I: lexicologie	Lundi	16h15-19h15
LNG1153	Linguistique comparée I: lexicologie	Mercredi	17h30-20h30

CODE	TITRE DU COURS	JOUR	HEURE
Module de l'éducation			
ADS1003	Organisation scolaire du Québec	Mardi	16h15-19h15
ADS1003	Organisation scolaire du Québec	Mercredi	19h30-22h30
LNG1073	Problèmes de grammaire	Mardi	19h30-22h30
PED1263	Littérature enfantine	Mercredi	19h30-22h30
PSY1403	Psychologie du développement de l'adulte	Mardi	19h30-22h30

CODE	TITRE DU COURS	JOUR	HEURE
Module de l'informatique			
INF1033	Initiation à la programmation	Mardi	19h30-22h30
INF9053	Édition assistée par ordinateur (EAO)	Mercredi	19h30-22h30
MAT0103	Mathématiques générales	Mardi	19h30-22h30
MAT0123	Calcul différentiel et intégral	Jeudi	19h30-22h30

CODE	TITRE DU COURS	JOUR	HEURE
Module de la psychoéducation et des sciences sociales			
COM1033	Théorie et épistémologie de la communication I	Mercredi	19h30-22h30
PLS1123	Psychologie sociale	Mardi	19h30-22h30
PSY1353	Psychologie de la perception	Lundi	19h30-22h30
SOC1133	Changements planifiés dans les systèmes sociaux	2-3 nov. 16-17-30 nov. 1 déc.	09h00-18h00

CODE	TITRE DU COURS	JOUR	HEURE
Module des relations industrielles			
GPE1073	Gestion des ressources humaines	Jeudi	16h15-19h15
MNG1003	Principes de management	Mercredi	16h15-19h15
REI1003	Relations industrielles	Mercredi	19h30-22h30
REI1153	Sociologie du travail	Jeudi	19h30-22h30
SST1003	Introduction à la santé et sécurité au travail	Mardi	19h30-22h30
SST1073	Techniques d'enquête	Jeudi	19h30-22h30

CODE	TITRE DU COURS	JOUR	HEURE
Module des sciences comptables			
CTB1003	Comptabilité I	Mardi	16h15-19h15
CTB1003	Comptabilité I	Mercredi	19h30-22h30
DRT1073	Droit commercial	Jeudi	19h30-22h30
MQT1053	Statistiques pour économistes	Lundi	19h30-22h30
MQT1053	Statistiques pour économistes	Jeudi	16h15-19h15
MQT1063	Mathématiques financières	Mardi	16h15-19h15

CODE	TITRE DU COURS	JOUR	HEURE
Module des sciences de l'administration			
CTB1143	Comptabilité administrative I	Lundi	16h15-19h15
CTB1143	Comptabilité administrative I	Lundi	19h30-22h30
CTB1143	Comptabilité administrative I	Mercredi	19h30-22h30
CTB1143	Comptabilité administrative I	Jeudi	19h30-22h30
DRT1003	Droit des affaires	Aux 2 samedis	09h00-16h00
ECN1023	Macro-économique	Lundi	19h30-22h30
ECN1223	Micro-économique (Gatineau)	Mardi	19h00-22h00
GPE1073	Gestion des ressources humaines	Mardi	19h30-22h30
GPE1073	Gestion des ressources humaines	Mercredi	19h30-22h30
INF1003	Informatique de gestion	Mercredi	19h30-22h30
INF1003	Séance d'exercices	Mardi	17h00-19h00
INF1003	Informatique de gestion	Jeudi	16h15-19h15
INF1003	Séance d'exercices	Lundi	17h00-19h00
MAT1163	Mathématiques des affaires	Mercredi	19h30-22h30
MKT1003	Administration marketing	Mercredi	16h15-19h15
MKT1003	Administration marketing	Jeudi	19h30-22h30
MNG1003	Principes de management	Lundi	19h30-22h30
MNG1003	Principes de management	Mercredi	19h30-22h30
MNG1003	Principes de management	Jeudi	16h15-19h15
MNG1003	Principes de management	Aux 2 samedis	09h00-16h00
MQT1003	Analyse statistique I	Mardi	19h30-22h30
MQT1003	Analyse statistique I	Mercredi	19h30-22h30
PLS1103	Comportement organisationnel	Mardi	16h15-19h15
PLS1103	Comportement organisationnel	Mardi	19h30-22h30
PLS1103	Comportement organisationnel	Jeudi	19h30-22h30
PLS1103	Comportement organisationnel	Aux 2 samedis	09h00-16h00
PLS1103	Comportement organisationnel (Gatineau)	Lundi	19h00-22h00

CODE	TITRE DU COURS	JOUR	HEURE
Module des sciences de la santé			
GER1003	Aspects physiques du vieillissement	Mercredi	16h15-19h15
GER1023	Aspects psychologiques du vieillissement	Mardi	16h15-19h15
GER1073	Préparation à la retraite active	Mercredi	19h30-22h30
GER1193	Aspects sociologiques du vieillissement	Jeudi	16h15-19h15
SSA1183	Santé holistique	Jeudi	19h30-22h30

CODE	TITRE DU COURS	JOUR	HEURE
Bureau du doyen des études de premier cycle (local D-111)			
ARV1003	Fondements de l'archivistique	Mardi	19h30-22h30

DÉBUT DES COURS: Le lundi 26 août 1991

DATE LIMITE D'ADMISSION: Le lundi 19 août 1991

PRÉSENTEZ-VOUS DÈS MAINTENANT !

Les étudiants admis sont invités à s'inscrire aux dates et aux heures suivantes:

Lundi	19 août 1991	de 09h30 à 12h00, 13h00 à 16h30 et de 17h30 à 19h30
Mardi	20 août 1991	de 09h30 à 12h00, 13h00 à 16h30 et de 17h30 à 19h30
Mercredi	21 août 1991	de 09h30 à 12h00, 13h00 à 16h30 et de 17h30 à 19h30
Jeudi	22 août 1991	de 09h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30
Vendredi	23 août 1991	de 09h30 à 12h30

Candidats non admis:

- Les candidats non-admis doivent se présenter au local D-003 du pavillon Alexandre-Taché.
- **Conditions générales d'admission au premier cycle:** Détenir un diplôme d'études collégiales (D.E.C.) ou l'équivalent; ou avoir 22 ans d'âge et posséder des connaissances appropriées et une expérience jugée pertinente.

Étudiants admis:

- Les étudiants réguliers doivent se présenter à leur module.
- Les étudiants libres et auditeurs doivent se présenter au module qui offre le ou les cours de leur choix.

Pour toute information supplémentaire, communiquez au: (819) 595-3844.

* Le contenu de cette annonce est sujet à changement sans avis préalable. De nombreux autres cours sont offerts le jour et le soir à la session d'automne. Consultez "l'Horaire des cours à la session d'automne 1991".

LA RENTRÉE

2,9 millions d'adultes canadiens sont toujours analphabètes

Apprendre à lire à l'âge de 45 ans

Susan Griffin
Canatexte

L'affichette qui a été placée sur le pupitre de Sam Sanfilippo, au Centre d'éducation des adultes, porte un message court mais éloquent: «Celui qui apprend à lire sait réfléchir depuis longtemps». Voilà un message encourageant pour les 2,9 millions d'adultes canadiens qui sont analphabètes.

Beaucoup d'analphabètes sont très intelligents et s'expriment avec facilité, mais pour différentes raisons, ils n'ont jamais appris à lire ou à écrire. La plupart ont vécu dans un milieu économique défavorisé lorsqu'ils étaient d'âge scolaire et ont abandonné leurs études avant la fin du cours secondaire.

Mais grâce à certains organismes provinciaux et municipaux et à de nombreux bénévoles, un nombre croissant de gens jadis analphabètes savent aujourd'hui lire et écrire. Certains font même leur part pour aider ceux qui sont moins favorisés.

Le programme One-to-One Tutoring de Scarborough, en Ontario, pour lequel M. Sanfilippo travaille comme coordinateur bénévole, constitue un

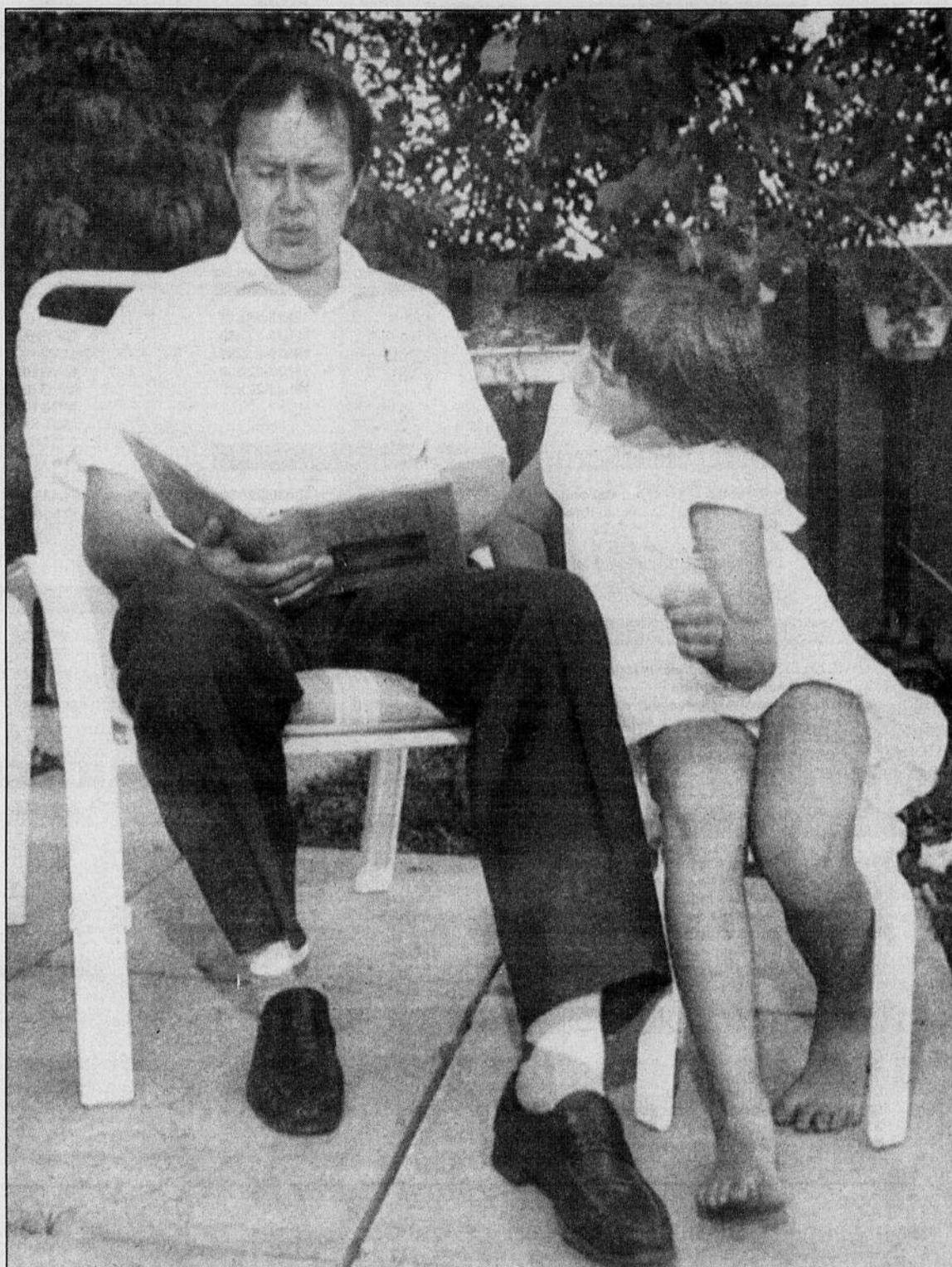
exemple des nombreux programmes offerts par tout le Canada aux adultes désireux de s'instruire. Les cours, qui peuvent être donnés à temps partiel le soir ou à plein temps durant le jour entre les mois de septembre et juin, visent à satisfaire les besoins immédiats de l'étudiant à l'aide de programmes adéquats et intéressants.

«Les classes sont réduites», explique M. Sanfilippo. «Elles comprennent généralement moins de 15 personnes afin que ce soit plus rassurant. Beaucoup d'étudiants adultes ont connu de mauvaises expériences dans des classes traditionnelles. Les cours d'alphabétisation constituent en quelque sorte un pont, mais les étudiants devront retourner éventuellement à l'école s'ils veulent poursuivre leurs études.»

Longue attente

Les listes d'attente sont incroyablement longues dans la plupart des grands centres du pays. Le manque de fonds et d'espace oblige souvent les futurs élèves à attendre plusieurs mois avant d'être acceptés.

Le problème des listes d'attente est tellement aigu à Toronto que John MacLaughlin,



ARCHIVES

En plus du nombre de Canadiens adultes qui ne savent pas du tout lire ou écrire, un sondage récent de Statistique Canada a démontré qu'environ quatre millions de personnes — soit 22 pour cent de la population — ont des capacités de lecture et d'écriture extrêmement limitées, à peine suffisantes pour leur permettre de lire des textes très simples dans un contexte qui leur est familier.

de l'organisme Metro Toronto Movement for Literacy (Mouvement pour l'alphabétisation de la région métropolitaine de Toronto) se dit préoccupé par les demandes qu'entraîne inévitablement toute forme de publicité.

«Certaines parties de la ville sont mal desservies et manquent d'argent», dit-il. «Nous possédons plus de 20 centres de par la ville, mais nous manquons de personnel.»

En plus du nombre de Canadiens adultes qui ne savent pas du tout lire ou écrire, un sondage récent de Statistique Canada a démontré qu'environ quatre millions de personnes — soit 22 pour cent de la population — ont des capacités de

lecture et d'écriture extrêmement limitées, à peine suffisantes pour leur permettre de lire des textes très simples dans un contexte qui leur est familier.

A peine assez pour se débrouiller

«Plusieurs de ces personnes sont âgées, ou encore ce sont des gens qui n'ont pas eu la chance de s'instruire parce qu'ils ont été élevés dans des régions éloignées où ils n'avaient pas accès à l'enseignement», dit Audrey Thomas, conseillère en alphabétisation de Victoria, qui a mené une recherche fouillée sur l'alphabétisation au cours des années 70 et 80.

Mme Thomas a découvert

que plusieurs des adultes interrogés avaient déjà bénéficié du système scolaire et même terminé certains programmes, mais qu'ils éprouvaient néanmoins de grandes difficultés à lire et à écrire.

Le sondage de Statistique Canada indique que huit pour cent des Canadiens adultes qui ont terminé le cours secondaire sont incapables de lire ou arrivent à peine à se débrouiller.

Un analphabète qui a néanmoins réussi en affaires explique qu'en dépit de ses échecs, il a franchi toutes les étapes scolaires parce qu'il était la vedette de l'équipe de football de son école et qu'il pouvait ainsi continuer à la représenter.

UNIVERSITÉ D'OTTAWA  UNIVERSITY OF OTTAWA

L'Éducation permanente
Automne 1991

Pour se faire une idée...

Gestion! Informatique!
Affaires! Rédaction!

ou se changer les idées...

Langues! Voyages!
Civilisations! Arts!

Demandez un annuaire...c'est gratuit!

564-4263

Consultez *Le Droit* du samedi 24 août et le *Bonjour*
Dimanche du 25 août pour l'horaire
de nos activités.

LA RENTRÉE

Les décrocheurs attirent l'attention

Susan Griffin
Canatexte

La plupart des parents qui essaient d'empêcher leur enfant d'abandonner ses études s'empressent de prévenir celui-ci qu'il aura de la difficulté à se trouver un emploi décent s'il décroche trop tôt. Mais les tactiques de peur — même celles qui reposent sur la vérité — ne constituent pas nécessairement une solution à ce problème. Aussi le gouvernement fédéral travaille-t-il actuellement à trouver des moyens efficaces pour garder les jeunes à l'école.

Ce n'est pas que le taux des décrocheurs augmente: il y a une vingtaine d'années, le nombre d'élèves canadiens qui quittaient l'école avant d'avoir terminé leurs études se situait autour de 30 pour cent et cette moyenne est demeurée stable depuis.

La situation préoccupe néanmoins les autorités gouvernementales parce que de

graves pénuries d'emplois se dessinent à l'horizon; il devient essentiel que bon nombre de jeunes puissent aborder le marché du travail avec un solide cours d'études.

Des initiatives

Doug McCall, consultant en enseignement pour Shannon and McCall Consulting de Vancouver, a complété récemment un important rapport pour des organismes nationaux s'intéressant au problème, notamment Emploi et Immigration Canada.

Sa tâche consistait à identifier certains aspects du problème des décrocheurs auxquels le gouvernement devrait affecter des fonds de recherche et à suggérer des initiatives que pourraient prendre les provinces pour garder les jeunes à l'école.

«Nous ne pouvons pas nous contenter de dire à nos enfants de rester à l'école», dit M. McCall. «Ce n'est pas un pro-

blème simple. Il existe plusieurs raisons différentes pour lesquelles les élèves décrochent; aussi devons-nous nous songer à plusieurs types de stratégies.

«Ainsi, la jeune fille qui abandonne le cours secondaire parce qu'elle est enceinte et trouve difficile de retourner aux études parce qu'elle n'est pas appuyée ou qu'elle est stigmatisée doit être traitée différemment de l'étudiant qui décroche parce que le programme scolaire ne convient pas à ses aspirations.»

Les problèmes familiaux, les préoccupations financières, les expériences personnelles négatives à l'école, les difficultés d'apprentissage et plusieurs autres facteurs peuvent inciter un jeune à quitter l'école avant l'heure. La drogue et l'alcool peuvent aussi contribuer à éloigner un adolescent du milieu scolaire.

Il est évident qu'il n'existe aucune solution simple.



CANAPRESSE

Beaucoup de décrocheurs passent souvent leurs journées entières devant les jeux vidéo des arcades ou des centres commerciaux.

INSCRIVEZ-VOUS!!! DÈS MAINTENANT

Hâtez-vous!!

Inscription en cours

Pour la session de

Septembre 1991

• **Commis comptable**
(8 mois)

• **Secrétaire médicale**
(12 mois)

• **Secrétaire juridique**
(12 mois)

• **Conseiller(ère) de voyage**
(8 mois)

• **Préposé(e) aux soins des animaux**
(8 mois)

• **Préposé(e) au traitement de textes**
(8 mois)

• **Secrétaire d'administration**
(12 mois)

• **Secrétaire**
(8 mois)

• **Administration des affaires**
(12 mois)

• **Administration de la loi et sécurité**
(10 mois)

• **Décoration/Désign**
(9 mois)

**DU NOUVEAU
EN SEPTEMBRE!**

• **Administration de la loi et sécurité**
(10 mois)

• **Décoration /Design**
(9 mois)

• Possibilité d'aide financière • Certains cours sont disponibles le jour ou le soir

30, rue Murray Ottawa

236-0443

CLL

Collège Larocque-Lafortune

LA RENTRÉE

Qui mange mal obtient des résultats médiocres

Lois Abraham
Canatexte

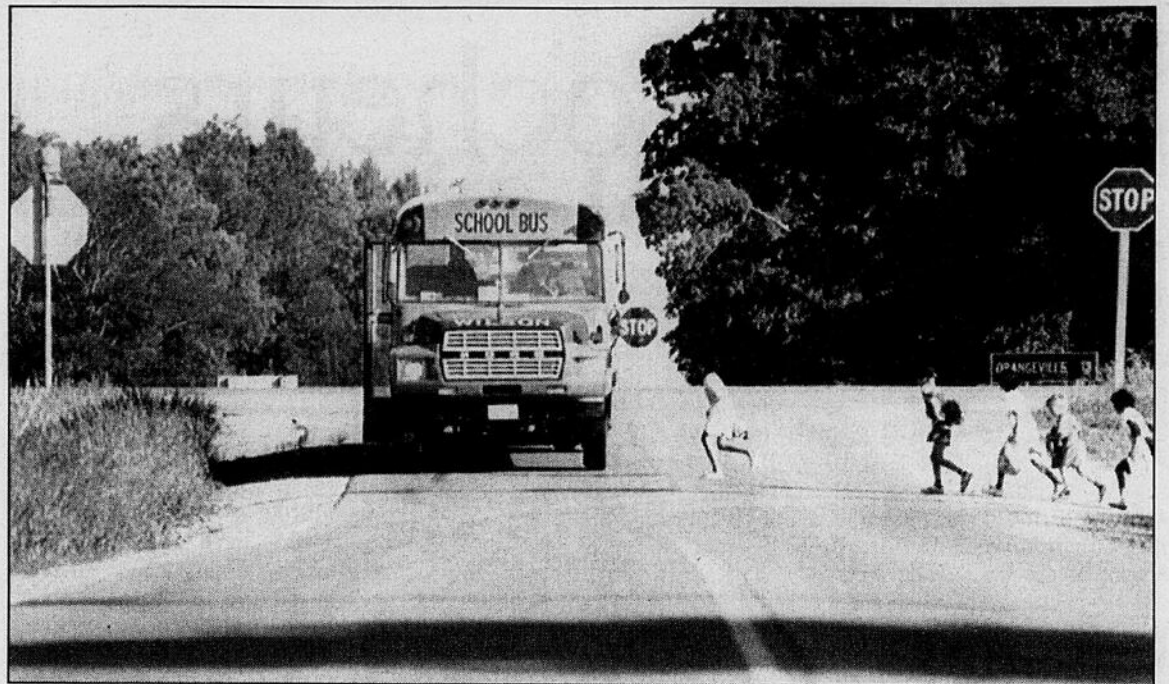
Les enfants qui ne mangent pas suffisamment risquent d'avoir des résultats scolaires médiocres. L'écolier qui a l'estomac vide a de la difficulté à se concentrer, à régler ses problèmes et à s'intégrer à un groupe. Il risque de plus d'être fatigué, hyperactif et plus fréquemment sujet à la maladie.

La solution semble on ne peut plus simple: assurez-vous qu'avant de partir pour l'école,

vos enfants ont pris un petit déjeuner nourrissant et qu'ils auront un bon repas le midi.

Mais c'est moins facile que ça ne le paraît.

D'une part, les familles à revenu modeste ne sont pas toujours en mesure de manger convenablement de façon régulière. Et toute question de revenu mise à part, il arrive souvent que les parents, qui sont pressés de partir au travail le matin, n'ont pas le temps de surveiller les repas



Avant de partir pour l'école, vos enfants devraient avoir pris un petit déjeuner nourrissant. Vous devriez aussi vous assurer qu'ils auront un bon repas le midi.

de leurs enfants ou de s'assurer qu'ils se nourrissent adéquatement. Même s'ils donnent de l'argent pour le repas du midi, il se peut que les enfants l'utilisent pour acheter des aliments sans valeur nutritive.

Dans plusieurs pays, les en-

fants se voient offrir un repas pendant qu'ils sont à l'école, comme cela se fit au Canada pendant la guerre.

A l'heure actuelle, beaucoup d'écoles et d'organismes canadiens ont mis sur pied des projets permettant d'offrir le petit déjeuner, le goûter et le repas du midi, mais de tels efforts ne bénéficient pas toujours d'un appui financier satisfaisant. Toronto, par exemple, compte sur les bénévoles, les enseignants et les administrateurs d'écoles pour obtenir des aliments et les offrir aux enfants.

D'autres suivent l'exemple

A Toronto, la Coalition for Student Nutrition, qui regroupe des parents, des élèves, des commissions scolaires, des organismes communautaires, des administrateurs d'établissements scolaires et des enseignants, espère améliorer la situation. Elle a proposé un système de financement mettant à contribution les parents, les entreprises, les commissions scolaires, les municipalités et trois ministères provinciaux pour constituer un fonds d'alimentation universel.

D'autres municipalités ontariennes s'intéressent à la proposition faite par l'organisme torontois, qui s'est inspiré d'un projet permettant de servir environ 2500 élèves par jour dans 12 écoles primaires de Vancouver.

«Il s'agit d'un projet volontaire - qui ne serait imposé à aucun élève ni à aucune famille», souligne Fiona Knight qui, en plus de travailler au

sein de la Coalition, est coordonnatrice de projet et responsable de l'éducation publique pour FoodShare, organisme qui tente de remédier aux problèmes de faim et de pauvreté et de s'assurer que les banques d'aliments répondent à la demande.

Le projet prévoit que chaque enfant rapporterait chez lui une lettre invitant ses parents à verser une contribution de 1,75\$ par jour - lorsqu'ils peuvent se le permettre. «Un tel projet ne risquerait pas de stigmatiser les enfants», précise Mme Knight. «Personne ne saurait combien chacun paie.» Mais au bout du compte, on estime que la contribution des parents défraierait environ 60 pour cent des coûts.

Chaque école, aidée d'un comité formé de parents et d'enseignants, devrait gérer son propre programme, décider des menus et tenir compte de certains facteurs - les différentes ethnies desservies par le milieu scolaire et certaines allergies alimentaires, par exemple.

«Le programme contribuerait à la socialisation des enfants et mettrait un terme à l'isolement de ceux qui se retrouvent dans la cour de l'école à 7h15», dit Mme Knight, mère d'un enfant de six ans qui prend ses repas du midi chez un bénévole lorsque c'est nécessaire.

Les sommes prévues couvriraient l'achat des aliments, les coûts de préparation et de livraison, l'administration, la formation offerte aux responsables ainsi que certains coûts reliés à l'achat de pièces d'équipement pour la cuisine.

AIDEZ VOS ENFANTS À PRENDRE LEURS RESPONSABILITÉS... ET DONNEZ-LEUR CONFIANCE EN EUX

Nouvelle édition!

SEULEMENT 6.95\$

Le nouveau TABLEAU DE MOTIVATION, un jeu de communication entre parents et enfants, vous offre:

Un cadeau Pour les parents, des boutiques Clément, vêtements pour enfants: un coupon rabais de 10\$ échangeable dans l'une des 12 boutiques Clément.

Un cadeau Pour les parents, des boutiques Panda, souliers pour enfants: un coupon rabais de 5\$ échangeable dans l'un des 42 magasins.

Le tableau de motivation, un jeu de 58 autocollants réutilisables. Le jeu aide vos enfants à prendre leurs responsabilités!

Tout en jouant, les enfants atteindront les vingt-cinq objectifs tels que:

- Je fais mon lit.
- Je fais mes devoirs.
- Je ramasse mes jouets.
- J'aide à dresser la table.



Pour commander vos TABLEAUX DE MOTIVATION d'une dimension de 16"x22", faites parvenir votre chèque au montant de 6,95\$ par tableau (incluant taxes et frais d'envoi) à:

LES PRODUCTIONS PÉRIPOP
8694, St-Denis Bureau 3, Montréal
(Québec) H2P 2H3 (514) 384-4016

Prévoir de 1 à 2 semaines pour la livraison. N'envoyer que cette section et votre chèque.

NOM: _____ QUANTITÉ: _____
 ADRESSE: _____
 VILLE: _____ CODE POSTAL: _____

2500 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant: **07778209**

Simon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

LeDroit

CLUB Multipoints

LA RENTRÉE

Que faire quand fiston refuse d'aller à l'école?

• Écouter les explications de l'enfant. Même si elles semblent farfelues, voire fallacieuses, l'émotion qui les accompagne est véritable et on doit en tenir compte. Prendre l'enfant au sérieux tout en évitant de dramatiser.

• Faire comprendre à l'enfant qu'on veut l'aider à régler le problème et qu'on croit que c'est possible d'y arriver. Ne pas blâmer l'école ou une personne en particulier. Éviter d'agir à la place de l'enfant (aller intimider un autre enfant par exemple).

• Agir rapidement. Demander à l'enfant sa solution à lui! En discuter le temps qu'il faut!

• Aller à l'école rencontrer la direction ou les enseignants dans le but de se renseigner, non d'accuser. Une attitude ouverte et positive met tout le monde dans de bonnes dispositions. Le personnel de l'école est à votre service et préfère de beaucoup un parent réceptif à un autre qui refuse de voir la vérité en face.

Un ou une alliée

• Trouver un ou une alliée dans l'école (professeur, concierge, surveillante, etc.) qui puisse intervenir directement.

• En présence de l'enfant et avec son assentiment, convenir d'une stratégie avec la personne alliée. Pendant tout ce temps, amener l'enfant à l'école. En le gardant à la maison, on lui laisse croire qu'il a raison d'avoir peur et qu'il y a un réel danger à quitter le domicile familial.

• Si la stratégie échoue, recommencer les démarches sans se décourager.

• Si le problème persiste (plus de trois semaines), consulter le ou la psychologue de l'école ou un spécialiste de votre choix. Les difficultés des enfants atteignent parfois les parents plus profondément qu'ils ne le voudraient. Éviter d'évaluer la situation en regard des conflits scolaires d'autrefois.

• Ne tentez surtout pas de régler à travers votre enfant vos querelles d'antan avec l'école. Faire confiance aux facultés d'adaptation de votre enfant.

Source: le mensuel ENFANTS, C.P. 597 Succ. Ont. Outremont, Qc. H2V 4N4, Tél.: 514-270-5539.

Rentrée scolaire 1991:

Une chaleureuse bienvenue à l'école publique



Le Conseil des écoles publiques d'Ottawa-Carleton est heureux de souhaiter une chaleureuse bienvenue à tous les élèves, jeunes et adultes, à l'occasion de la rentrée scolaire **le mardi 3 septembre 1991.**

C'est avec enthousiasme que le personnel enseignant et le personnel de soutien des écoles publiques de langue française se préparent à accueillir les élèves de tous les niveaux pour la prochaine année scolaire.

Inscrivez votre enfant à l'école publique de votre choix

Il est encore temps de vous inscrire à une école publique de votre choix. Nous vous prions de communiquer avec la direction d'école à compter **du 26 août 1991.**

Transport

Pour tout renseignement concernant l'itinéraire des autobus scolaires et le service de transport offert aux écoles publiques de langue française, veuillez consulter l'édition du **25 août** du journal *Pennysaver*. Pour de plus amples informations, veuillez composer le 722-0108.



Conseil
des écoles publiques
d'Ottawa-Carleton



Renseignements : 747-1253

Yvon Ferrand, président

Norman Collette, directeur de l'éducation

Conseil des écoles publiques d'Ottawa-Carleton

1420, place Blair Gloucester (Ontario) K1J 9L8

Téléphone : 747-1253 Télécopieur : 745-6371

SECTION PUBLIQUE - Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton

ÉCOLES ÉLÉMENTAIRES PUBLIQUES

Les élèves du palier élémentaire seront accueillis en salle de classe par le personnel enseignant, le mardi 3 septembre 1991, à compter de 9 heures.

École Charlotte-Lemieux 225-1113
2093, promenade Bel-Air Ottawa

École Francojeunesse 232-0020
119, rue Osgoode Ottawa

École Gabrielle-Roy 733-8301
1000, chemin Brookfield Ottawa

École Jeanne-Sauvé 830-4492
3681, chemin Innes Orléans

École Séraphin-Marion 748-7636
22, rue Steel Gloucester

École Le Trillium 744-8523
307, rue Montgomery Vanier

Pavillon intermédiaire 731-3818
2525, promenade Alta Vista Ottawa

ÉCOLES SECONDAIRES PUBLIQUES

Les élèves du palier secondaire sont invités à se présenter lors de la première journée de classe à l'école de leur choix selon l'horaire suivant :

École secondaire publique Cartier 745-9155
225, rue Donald Ottawa
Heures d'accueil - le 3 septembre 1991
Tous les élèves 9 h 30

École secondaire publique Champlain 725-1039
281, avenue Lanark Ottawa
Heures d'accueil - le 3 septembre 1991
9^e année 10 h
10^e, 11^e, 12^e et 13^e années 14 h

École secondaire publique Charlebois 731-7212
2525, promenade Alta Vista Ottawa
Heures d'accueil - le 3 septembre 1991
9^e et 10^e années 14 h
11^e, 12^e et 13^e années 10 h

École secondaire publique De La Salle 563-0053
501, ancienne rue St-Patrick Ottawa
Heures d'accueil - le 3 septembre 1991
9^e et 10^e années 14 h
11^e, 12^e et 13^e années 10 h

École secondaire publique Louis-Riel 837-2216
1655, chemin Bearbrook Gloucester
Heures d'accueil - le 3 septembre 1991
9^e année 12 h 30
10^e et 11^e années 9 h 30
12^e et 13^e années 10 h 15

ÉCOLES ET PROGRAMMES SPÉCIALISÉS

L'Alternative 745-0369
1116, boulevard St-Laurent Ottawa

École des adultes Le Carrefour 745-7188
235, rue Donald Ottawa

L'école publique Le Transit 233-7400
501, ancienne rue St-Patrick Ottawa

Bonne rentrée!

Les spectacles du Centre culturel d'Orléans



J'en mange!

Réservez vos billets aujourd'hui au 824-8533

Les Théâtres d'été en hiver

LE GROUPE
CUMIS
ASSURANCES

présenté par les Assurances Cumis
et le Centre culturel d'Orléans

- * Deuxième souffle
17 octobre
- * Le Théâtre du Village
D'une île d'Orléans à
une autre:
Félix Leclerc
8, 9, 14, 15, 16, 22 et 23
novembre
- * Waiter
1er février



Les Variétés



Présenté par la Caisse populaire
d'Orléans et le Centre culturel d'Orléans

- * Richard Séguin
26 octobre
- * Marie-Lise Pilote
(Humoriste)
29 février
- * Les B.B.
3 avril



* La soirée Richard Séguin
est commanditée par
La Fiducie Desjardins

Les Salons du roi

(comprend le vernissage, dîner et concert)



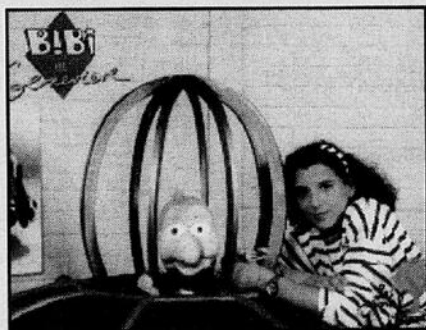
- * Le Duo
Lalonger-Bouchard
(flûte et harpe)
2 février
- * Trio Mio
8 mars
- * Mozart aux
enchères
12 avril



LeDroit

La série des tout-petits

présenté par le Centre préscolaire
Coccinelle et le Centre culturel
d'Orléans, en collaboration avec la
boutique Jeunesse Atout



- * Marie Soleil
(spécial de Noël)
8 décembre
- * Bibi et
Geneviève
1er mars
- * Copains...copains?
5 avril

**Au Centre culturel d'Orléans
...où l'intimité a bien meilleur goût!**

École de usique

Centre Culturel d'Orléans

Cours Privés

- Piano - Vocal - Guitare
- Instruments à vents -

Cours de théorie de groupe

(selon le Conservatoire de Toronto)

- Niveau préliminaire -
- Niveau I II III -

Ateliers

(avec Jean Poulin)

- Initiation à la musique électronique -
- Cours avancé en utilisation M.I.D.I. -

Notre école offre une politique d'annulation de cours sans égal.

L'élève a la possibilité de reprendre un cours sans justification et jusqu'à deux autres cours avec le billet d'un médecin. Voilà pourquoi chez nous la différence... c'est la qualité.

Inscrivez-vous dès maintenant et assurez-vous d'une place chez nous

**Tirage d'un
piano !!!**

Un piano Wurlitzer, modèle U348 d'une valeur de

5 000⁰⁰\$

1 billet = 5,00 \$ 1 livret (5 billets) = 20,00 \$

824-9279

La différence... la qualité